

Официален вестник

С 300

на Европейския съюз

Година 50

Издание на български език

Информация и известия

12 декември 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки и становища	
	РЕЗОЛЮЦИИ	
	Съвет	
2007/С 300/01	Резолюция на Съвета от 15 ноември 2007 г. относно образованието и обучението като основен двигател на Лисабонската стратегия	1
	II Известия	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2007/С 300/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4817 — Aviva Italia Holding SpA/Banco Popolare Soc. Coop./Novara Assicura SpA) ⁽¹⁾	3
2007/С 300/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4946 — Goldman Sachs/Sintonia SpA/Sintonia) ⁽¹⁾	3
2007/С 300/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4947 — Vodafone/Tele2 Italy/Tele2 Spain) ⁽¹⁾	4
2007/С 300/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4581 — Imperial Tobacco/Altadis) ⁽¹⁾	4
2007/С 300/06	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4122 — Burda/Hachette/IV) ⁽¹⁾	5



IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2007/С 300/07	Заклучения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета от 15 ноември 2007 г., относно подобряването на качеството на подготовката на учителите	6
---------------	---	---

Комисия

2007/С 300/08	Обменен курс на еврото	10
---------------	------------------------------	----

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2007/С 300/09	Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001	11
2007/С 300/10	Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 94/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 март 1994 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно съоръжения и системи за защита, предназначени за експлоатация в потенциално експлозивна атмосфера ⁽¹⁾	14
2007/С 300/11	Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001	16

V Обявления

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска служба за подбор на персонал (EPSO)

2007/С 300/12	Обявления за отворени конкурси ОНМ/AD/01-02/07 и ОНМ/AST/01-02/07	21
---------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2007/С 300/13	Държавна помощ — Полша — Държавна помощ С 34/07 (ex N 93/06) — Въвеждане на схема за данък върху тонажа в полза на морския транспорт — Покана за представяне на мнения съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО ⁽¹⁾	22
2007/С 300/14	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.4974 — Gores Group/Sagem Communications) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	37

ДРУГИ АКТОВЕ

Комисия

2007/С 300/15	Публикация на заявление по член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни	38
---------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

СЪВЕТ

РЕЗОЛЮЦИЯ НА СЪВЕТА

от 15 ноември 2007 г.

относно образованието и обучението като основен двигател на Лисабонската стратегия

(2007/С 300/01)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

КАТО ВЗЕ ПРЕДВИД:

1. Стратегическата цел за Европейския съюз, определена от Европейския съвет в Лисабон през март 2000 г. ⁽¹⁾, „да се превърне в най-конкурентоспособната и динамична икономика в света, основана на знанието, която е способна на устойчив икономически растеж с повече и по-добри работни места и по-голяма степен на социално единство“, както и специфичния мандат, определен от Европейския съвет за министрите на образованието: „да обмислят сериозно конкретните цели на образователните системи, като обърнат специално внимание на общите проблеми и приоритети и същевременно защитат националното многообразие“.
2. Общите цели, зададени в подробната работна програма за последващи действия по целите на системите за образование и обучение в Европа (работна програма „Образование и обучение 2010“), приета от Европейския съвет в Барселона през март 2002 г. ⁽²⁾, както и разработването на отворения метод за координация, който откри перспективи за по-нататъшно сътрудничество в рамките на Съюза в сферата на образованието и обучението.
3. Резолюцията на Съвета от 27 юни 2002 г. относно ученето през целия живот ⁽³⁾, приканваща държавите-членки да насърчават ученето през целия живот за всички, като разработват и изпълняват всеобхватни и съгласувани стратегии за учене през целия живот.
4. Междинния преглед на Лисабонската стратегия, който Европейският съвет направи на пролетното си заседание през

2005 г., и по-специално Интегрираните насоки, приети впоследствие за периода 2005-2008 г., в които се изисква увеличаване на инвестициите в човешки капитал и приспособяване на системите за образование и обучение към новите изисквания за компетентност ⁽⁴⁾.

5. Заключениеята на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета от 14 ноември 2006 г., относно ефективността и равнопоставеността в областта на образованието и обучението, в които се подчертава, че разработването на ефективни и осигуряващи равнопоставеност системи за висококачествено образование и обучение допринася значително за намаляване на опасността от безработица, социално изключване и неизползван човешки потенциал в една съвременна икономика, основана на знанието ⁽⁵⁾.
6. Заключениеята на пролетното заседание на Европейския съвет през 2007 г. ⁽⁶⁾, в които се подчертава, че образованието и обучението са предпоставки за добре функциониращ триъгълник на знанието (образование — научни изследвания — иновации) и играят ключова роля за подпомагане на създаването на работни места и растежа.

КАТО ОТБЕЛЯВА публикуваното неотдавна съобщение на Комисията ⁽⁷⁾, в което се оценяват първите три години от преработената Лисабонска стратегия, целяща увеличаване на растежа, конкурентоспособността и иновациите, и се определят някои ключови предизвикателства за бъдещето.

⁽¹⁾ Док. SN 100/1/00 REV 1.

⁽²⁾ ОВ С 142, 14.6.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ С 163, 9.7.2002 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Препоръка на Съвета 2005/601/ЕО относно общите насоки за икономическите политики на държавите-членки и на Общността (2005-2008 г.) и Решение 2005/600/ЕО на Съвета относно насоки за политиките по заетостта на държавите-членки.

⁽⁵⁾ ОВ С 298, 8.12.2006 г., стр. 3.

⁽⁶⁾ Док. 7224/07, параграф 15.

⁽⁷⁾ СОМ(2007) 581 окончателен — Съобщение на Комисията „Европейските интереси: постигане на успех в ерата на глобализацията“.

С ОГЛЕД да се гарантира, че в перспективата на учене през целия живот изцяло се признава неотменната роля, която образованието и обучението играят в рамките на Лисабонската стратегия, и да се направи принос към предстоящите предложения за следващия цикъл от Лисабонската стратегия, както и да се задржават взаимните връзки между новия цикъл и свързаната с него работна програма „Образование и обучение 2010“.

С ОГЛЕД СЪЩО ТАКА да се изтъкне допълнителният принос на образованието и обучението не само за целите за растеж и заетост на Лисабонската стратегия, но и за справяне с други предизвикателства, пред които са изправени европейските общества, като растящата глобализация, еволюиращите демографски тенденции и миграцията, технологичният прогрес, изменението на климата и устойчивото развитие.

ПОДЧЕРТАВА, че:

1. Образованието и обучението образуват един от върховете на триъгълника на знанието и имат решаващо значение за осигуряване, че научните изследвания и иновациите разполагат с широката база умения и с творчеството, които са им нужни. Те представляват крайъгълния камък, от който зависят бъдещият растеж на Европа и благосъстоянието на нейните граждани.
2. Изпълнението на всеобхватни и съгласувани стратегии за учене през целия живот следва да отговаря на целите за ефективност и равнопоставеност и същевременно да насърчава отличните резултати, иновациите и творчеството. Системите за образование и обучение следва не само да осигуряват основата за по-голяма икономическа конкурентоспособност и лична професионална пригодност, но и да гарантират засилено социално единство, устойчиво развитие, личностна реализация и по-активно участие на гражданите в обществения живот.
3. Подобряването на възможностите за образование в ранна детска възраст, насърчаването на придобиване на ключови умения, увеличаването на привлекателността на професионалното образование и обучение, разработването на насоки за учене през целия живот, увеличаването на достъпа до специализирано и висше образование и на отличните резултати в тях, разширяването на ученето за възрастни, както и повишаването на качеството на образованието за преподаватели — всичко това е ефективен начин да се гарантира по-добра квалификация на всички граждани и следователно по-добри възможности за активното им участие в общественото и икономическо развитие.
4. Предвид все по-многообразната изходна подготовка на обучаващите се, образованието и обучението са важни начини за интеграция в европейските икономики и общества и за насърчаване на диалога между културите.
5. Рамковите условия за учене през целия живот биха могли да се укрепят, като се насърчава развитието на организации и партньорства за учене с участието на заинтересованите страни и работодателите, като се развиват инфраструктурите за учене

чрез електронни средства, като се установяват потребностите от умения, като се валидират резултатите от ученето и насоките за учене през целия живот, както и като се проучват възможни нови схеми на финансиране.

ПОРАДИ ТОВА ПРИКАНВА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ И КОМИСИЯТА, в рамките на съответната им компетентност:

1. да подчертаят значението на образованието и обучението в рамките на цялостната Лисабонска стратегия, по-специално като изтъкнат в частта „Конкурентоспособност“ на Интегрираните насоки за растеж и заетост решаващото място на образованието и обучението в триъгълника на знанието, наред с научните изследвания и иновациите, и като подчертаят в частта „Заетост“ на същите насоки, че ученето през целия живот е основополагащо за успеха на европейските граждани и за пълноценното им участие в икономиката, основана на знанието, както и за да се гарантира, че всички групи, включително застрашените от изключване, могат да развият необходимите за това участие знания, умения и компетентности;
2. да изтъкнат приноса на образованието и обучението не само за насърчаване на заетостта, конкурентоспособността и иновациите, но и за подпомагане на социалното единство, активната гражданска позиция и личностната реализация, и за справяне с другите общи предизвикателства, пред които са изправени сега европейските общества;
3. да гарантират, че политиките в областта на образованието и обучението се съчетават с политиките в другите области, като научните изследвания, предприемачеството и иновациите, информационното общество, заетостта, социалните грижи, младежта, културата, здравето, миграцията и външните отношения, да разширяват взаимодействието между Съвета по образование и други състави на Съвета и да обмислят начини за по-пълно съобразяване с вижданията на заинтересованите страни;
4. да укрепват стратегическата роля на Съвета по образование в открития метод на координация в образованието и обучението, по-специално като подпомагат с резултатите от него процесите на разработване на политики както на европейско, така и на национално равнище, и като разработват солидна база знания относно политиката в образованието и обучението;
5. да гарантират ясни връзки между работната програма „Образование и обучение“ и Интегрираните насоки от Лисабон за растеж и заетост, като същевременно подобряват организацията на съвместната работа между държавите-членки и Комисията в тази област, и — по отношение на работната програма след 2010 г. — да продължат процеса на обмисляне на главните приоритети на програмата и на начините да се разработи по-интегриран подход към образованието и обучението в перспективата на учене през целия живот.

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.4817 — Aviva Italia Holding SpA/Banco Popolare Soc. Coop./Novara Assicura SpA)

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 300/02)

На 6 декември 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4817. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.4946 — Goldman Sachs/Sintonia SpA/Sintonia)

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 300/03)

На 5 декември 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4946. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.4947 — Vodafone/Tele2 Italy/Tele2 Spain)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 300/04)

На 27 ноември 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4947. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.4581 — Imperial Tobacco/Altadis)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 300/05)

На 18 октомври 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4581. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.4122 — Burda/Hachette/JV)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 300/06)

На 26 април 2006 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32006M4122. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Заключения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета от 15 ноември 2007 г., относно подобряването на качеството на подготовката на учителите ⁽¹⁾

(2007/С 300/07)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВОТА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ, ЗАСЕДАВАЩИ В РАМКИТЕ НА СЪВЕТА,

по време на първоначалното им обучение и обучението им на работното място, както и към преподаването и обучението да се привличат кадри с професионален опит в други области ⁽⁴⁾.

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД:

1. Заклученията на Европейския съвет от Лисабон от 23-24 март 2000 г., в които се изтъква, че инвестирането в хората е от решаващо значение за мястото на Европа в икономиката, основана на знанието, и в които държавите-членки се призовават да *„предприемат стъпки за премахване на пречките пред мобилността на учителите и за привличане на учители с висок професионализъм“* ⁽²⁾.
2. Доклада на Съвета по образование до Европейския съвет от февруари 2001 г. относно конкретните бъдещи цели на системите за образование и обучение, в който се подчертава променящата се роля на учителите, които продължават да предават знания, но едновременно с това *„изпълняват и функциите на наставници, направляващи учащите по личния им път към знанието“* ⁽³⁾.
3. Цел 1.1 от работната програма „Образование и обучение 2010“ — *„Подобряване на образованието и обучението на учителите и обучаващите“*, която подчертава колко е важно в учителската професия да се привличат и задържат висококвалифицирани и мотивирани кадри, да се определят уменията, които учителите трябва да притежават, за да отговорят на променящите се потребности на обществото, да се създават условия за подкрепа на учителите
4. Резолюция на Съвета от 27 юни 2002 г. относно ученето през целия живот, която приканва държавите-членки да подобрят подготовката и обучението на учителите, ангажирани в процеса на учене през целия живот, така че да придобият уменията, необходими им за обществото, основано на знанието ⁽⁵⁾.
5. Съвместният междинен доклад на Съвета и Комисията от 26 февруари 2004 г. относно напредъка при изпълнението на целите от Лисабон в областта на образованието и обучението ⁽⁶⁾, в който се дава приоритет на разработването на общи европейски принципи за компетентностите и квалификацията, необходими на учителите, за да изпълняват своята променяща се роля в обществото, основано на знанието ⁽⁷⁾.
6. В съвместния междинен доклад на Съвета и Комисията от 23 февруари 2006 г. относно прилагането на работната програма „Образование и обучение 2010“ се подчертава, че *„инвестирането в обучението на учители и обучаващи и укрепването на ръководството на институциите за образование и обучение са от решаващо значение за подобряване на ефективността на системите за образование и обучение“* ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Настоящите заключения се отнасят за учителите, работещи в областта на общото образование и първоначалното професионално образование; за тези цели „учител“ е лице с признат статут на учител (или еквивалентен такъв), съгласно законодателството и практиката в държавата-членка. В тази категория не се включват лицата, работещи извън официалните системи за образование и обучение, поради различния характер и контекст на изпълняваните от тях задачи.

⁽²⁾ Док. SN 100/1/00 REV 1.

⁽³⁾ Док. 5980/01.

⁽⁴⁾ ОВ С 142, 14.6.2002 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ С 163, 9.7.2002 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ Док. 6905/04.

⁽⁷⁾ Приложения I и II към документ 12414/07 ADD 1.

⁽⁸⁾ ОВ С 79, 1.4.2006 г., стр. 1.

7. Заключениета на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета от 14 ноември 2006 г. относно ефективността и равнопоставеността в образованието и обучението, в които се заявява, че „*потивацията, уменията и способностите на учителите, обучаващите, други преподавателски кадри и службите за професионална ориентация и социално подпомагане, както и качеството на ръководството на училищата, са ключовите фактори за постигане на висококачествени учебни резултати*“, и че „*усилията на преподавателските кадри следва да бъдат подкрепяни посредством постоянно професионално развитие*“.
8. Заключениета на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, от 14 ноември 2006 г. относно бъдещите приоритети за засилено европейско сътрудничество в областта на професионалното образование и обучение, в които се подчертава необходимостта от висококвалифицирани учители, участващи в процеса на непрекъснато професионално развитие ⁽⁹⁾.
9. Решение № 1720/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на Програма за действие за обучение през целия живот, която включва, в рамките на програмата „Комениус“, специфичната цел да се повишават качеството и европейското измерение на подготовката на учителите ⁽¹⁰⁾.
10. Препоръка 2006/961/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно ключовите компетентности, характеризиращи ученето през целия живот ⁽¹¹⁾, в която се определя минималното ниво на познания, умения и нагласи, които всички ученици следва да придобият до завършване на първоначалното си образование и обучение, за да могат да участват в обществото, основано на знанието, и които, тъй като обхващат съвкупност от области, предполагат по-голяма степен на сътрудничество и екипна работа между учителите, както и подход към преподаването, който излиза извън границите на традиционните предмети,

ПРИВЕТСТВАТ Съобщението на Комисията до Съвета и Европейския парламент от 23 август 2007 г. относно подобряване на качеството на подготовката на учителите ⁽¹²⁾, в което качеството на преподаване и подготовката на учителите се определят като ключови фактори за повишаване на нивата на образователни постижения и за постигане на целите от Лисабон, и съответно се формулират предложения, насочени към тяхното поддържане и усъвършенстване.

ПОТВЪРЖДАВАТ, че макар организацията и съдържанието на системите за образование и обучение и постигането на цел 1.1 от работната програма „Образование и обучение 2010“ да остават отговорност на отделните държави-членки, а училищата в много държави-членки да се ползват от висока степен на автономност, европейското сътрудничество може да изиграе полезна роля при

подпомагане на държавите-членки да посрещат общите предизвикателства, особено посредством отворения метод на координация, който включва разработването на общи принципи и цели, както и съвместни инициативи като дейности по линия на взаимното учене между равностойни партньори, обмяната на опит и добри практики, и взаимното наблюдение.

СЧИТАТ, че:

1. Висококачественото преподаване е предпоставка за висококачествено образование и обучение, които на свой ред са решаващи фактори за дългосрочната конкурентоспособност и капацитет на Европа да създава повече работни места и растеж в съответствие с целите от Лисабон и във връзка с други свързани области на политиката, като икономическата и социалната политика, и научните изследвания.
2. Еднакво важен е и фактът, че преподаването предоставя услуга с голяма обществена значимост: учителите играят решаваща роля, като дават възможност на хората да открият и развият талантите си и да реализират потенциала си за личностно израстване и благополучие, както и като им помагат да придобият комплексна гама от знания, умения и ключови компетентности, необходими им като граждани, в техния личен, обществен и професионален живот.
3. Способността на учителите да отговорят на предизвикателствата на нарастващото социално и културно многообразие в класната стая е от изключително значение за развиването на по-справедливи образователни системи и за постигане на напредък в създаването на равни възможности за всички.
4. Подготовката и обучението на учителите е решаващ елемент от модернизацията на европейските системи за образование и обучение, а бъдещото повишаване на общото ниво на образователни постижения и ускоряването на напредъка в постигането на общите цели на работната програма „Образование и обучение 2010“ ще се улеснят от наличието на ефективни системи за подготовка на учители.
5. С оглед на горните съображения, държавите-членки следва да отдадат първостепенен приоритет на поддържането и усъвършенстването на качеството на подготовката на учителите като процес, продължаващ през цялата им кариера.

ОТБЕЛЯЗВАТ, че:

1. Многобройните социални, културни, икономически и технологични промени в обществото поставят нови изисквания пред учителската професия и ускоряват необходимостта от разработването на подходи към преподаването, ориентирани към компетентностите, съчетани с по-голям акцент върху резултатите от ученето.

При придобиването на ключови компетентности за живота, от учениците все повече се очаква да развият по-голяма самостоятелност на учене и да поемат отговорност за собственото си учене.

⁽⁹⁾ ОВ С 298, 8.12.2006 г., стр. 8.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 45.

⁽¹¹⁾ ОВ L 394, 30.12.2006 г., стр. 5.

⁽¹²⁾ Док. 12414/07 + ADD 1 + ADD 2.

Освен това различията между учащите се във всеки един клас могат да бъдат все по-големи, както по отношение на произхода, така и по отношение на способностите.

За да имат учителите възможност да адаптират методите си на преподаване към променящите се потребности на учащите, те трябва да могат редовно да осъвременяват наличните умения и/или да развиват нови.

2. Новите изисквания пред учителите не само създават необходимост от разработването на нова учебна среда и нови подходи към преподаването, но също така изискват висока степен на професионализъм.

Тъй като училищата се превръщат във все по-автономна и отворена учебна среда, учителите поемат все по-голяма отговорност за съдържанието, организацията и наблюдението на учебния процес, както и за собственото си професионално развитие по време на цялата си кариера.

3. Това от своя страна поставя нови предизвикателства пред институциите и кадрите за подготовка на учители, и училищата при разработването или прилагането на програми както за студентите в педагогическите специалности, така и за практикуващите учители. За да се даде възможност на системите за подготовка на учители да отговорят на тези предизвикателства, е необходима по-добра координация между различните етапи на подготовката на учителите — от първоначалната им подготовка, през допълнителната подкрепа в началото на кариерата (въвеждане ⁽¹³⁾), до професионалното развитие на работното място.

Освен това, за да продължат учителите да усъвършенстват своите умения през целия си професионален живот, са необходими по-големи стимули, а също така се изискват и усилия, за да се гарантира, че подготовката на работното място отговаря на потребностите на преподаването, както в качествено, така и в количествено отношение.

4. В редица държави-членки е налице необходимост не само да се привлекат нови хора към учителската професия, включително хора с подходяща квалификация и опит в други професионални области, но също така да се убедят опитните учители да останат в професията, вместо да се пенсионират предсрочно или да се ориентират към други професии.

Подобряването на качеството на подготовката на учителите може да се окаже един от начините за превръщането на учителската професия в привлекателен професионален избор.

⁽¹³⁾ „Въвеждане“ се отнася до процеса, установен в някои държави-членки, при който на новоназначените учители по време на първите години от кариерата им, се предоставя допълнителната подкрепа (напр. наставничество, обучение, препоръки), от която се нуждаят, за да поемат новата си роля в училището и в професията; по този начин се осъществява връзка между първоначалната подготовка на учителите и реалната професионална практика.

ПОСТИГАТ СЪГЛАСИЕ, в рамките на техните отговорности,

1. да се стремят да гарантират, че учителите:

- притежават квалификация от висше учебно заведение ⁽¹⁴⁾, което поддържа подходящ баланс между академични дисциплини, основани на научни изследвания, и педагогическа практика,

- притежават специализирани познания по своите предмети, както и необходимите педагогически умения,

- имат достъп до ефективни програми за подкрепа в началото на кариерата, когато започват професионалното си развитие,

- имат достъп до подходяща подкрепа чрез наставничество в хода на професионалното си развитие,

- са насърчавани и подкрепяни по време на професионалното си развитие да преразглеждат своите образователни потребности и да придобиват нови знания, умения и компетентности чрез формално, неформално и самостоятелно учене, включително обмен и назначаване в чужбина;

2. да се стремят да гарантират, че в допълнение към притежаваните от тях преподавателски умения и опит, учителите с ръководни функции имат достъп до висококачествено обучение по управление на училища и ръководни умения;

3. да се стремят да гарантират, че първоначалната подготовка, въвеждане в работата и по-нататъшното професионално развитие на учителите е координирано, последователно, добре обезпечено и с осигурено качество;

4. да обмислят приемането на мерки, насочени към повишаване на равнището на квалификация и нивото на практически опит, необходими за наемане на работа като учител;

5. да насърчават по-тесни връзки и партньорства между училищата, които следва да се развиват като „учебни общности“, и институциите за подготовка на учители, като гарантират, че тези институции предлагат последователни, висококачествени и подходящи програми за подготовка на учители, които ефективно отговарят на променящите се потребности на училищата, учителите и обществото като цяло;

⁽¹⁴⁾ Или, при учителите, работещи в областта на първоначалното професионално образование, че са висококвалифицирани в професионалната област и притежават подходяща педагогическа квалификация.

6. да насърчават, по време на първоначалната подготовка на учителите и на последващото им непрекъснато професионално развитие, придобиването на компетентности, които да им позволят:
- да преподават компетентности, които обхващат съвкупност от области, като тези, очертани в Препоръката относно ключовите компетентности ⁽¹³⁾,
 - да създават безопасна и привлекателна училищна среда, основана на взаимното уважение и сътрудничество,
 - да преподават ефективно в разнородни класове с ученици от различна социална и културна среда, със значителни различия в способностите и потребностите,
 - да работят в тясно сътрудничество с колеги, родители и широката общественост,
 - да участват в развитието на училището или центъра за обучение, в които са наети на работа,
 - да развиват нови знания и проявяват новаторство чрез участие в рефлексивна практика и научни изследвания,
 - да използват информационните и комуникационните технологии (ИКТ) при изпълнението на различните си задачи, както и за своето собствено непрекъснато професионално развитие,
 - да се превърнат в самостоятелно учещи по отношение на собственото си професионално развитие по време на цялата си кариера;
7. да оказват съответната подкрепа на институциите и кадрите за подготовка на учители, за да им дадат възможност да отговорят по един новаторски начин на новите изисквания към подготовката на учителите;
8. да подкрепят програмите за мобилност на учителите, студентите в педагогическите специалности и кадрите за подготовка на учители, предназначени да повлияят значително върху професионалното им развитие, както и да насърчават по-доброто разбиране на културните различия и осъзнаването на европейското измерение на преподаването;
9. да предприемат необходимите стъпки да за превръщане на учителската професия в по-привлекателен професионален избор.

ПРИКАНВАТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ, С ПОДКРЕПАТА НА КОМИСИЯТА,

1. да работят съвместно, за да засилят европейското сътрудничество в рамките на отворения метод на координация — след съгласуване със съответните заинтересовани страни и като обхващаща съвкупност от области цел на политиката на работната програма „Образование и обучение 2010“ и последващата я програма — с цел да се насърчи прилагането на приоритетите на политиката за подготовката на учителите, очертани в настоящите заключения;
2. да използват всички налични инструменти, като тези, които са част от отворения метод на координация, програмата за учене през целия живот, Седмата рамкова програма за научни изследвания и технологично развитие и Европейския социален фонд, за да насърчават — като използват интегриран подход — основаващите се на факти знания, които имат връзка с политиките за подготовката на учителите, по-нататъшните инициативи относно взаимното обучение, новаторските проекти за подготовка на учители и мобилността на учителите, кадрите за подготовка на учители и студентите в педагогическите специалности.

⁽¹³⁾ Вж. бележка под линия 11.

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

11 декември 2007 г.

(2007/С 300/08)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,4672	RON	румънска лея	3,5196
JPY	японска йена	164,24	SKK	словашка крона	33,098
DKK	датска крона	7,4607	TRY	турска лира	1,7175
GBP	лира стерлинг	0,716	AUD	австралийски долар	1,6575
SEK	шведска крона	9,405	CAD	канадски долар	1,482
CHF	швейцарски франк	1,665	HKD	хонконгски долар	11,4415
ISK	исландска крона	89,87	NZD	новозеландски долар	1,8709
NOK	норвежка крона	7,9975	SGD	сингапурски долар	2,1161
BGN	български лев	1,9558	KRW	южнокорейски вон	1 356,13
CYP	кипърска лира	0,585274	ZAR	южноафрикански ранд	9,8583
CZK	чешка крона	26,04	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,8287
EEK	естонска крона	15,6466	HRK	хърватска куна	7,3195
HUF	унгарски форинт	251,62	IDR	индонезийска рупия	13 608,28
LTL	литовски лит	3,4528	MYR	малайзийски рингит	4,863
LVL	латвийски лат	0,6976	PHP	филипинско песо	60,683
MTL	малтийска лира	0,4293	RUB	руска рубла	35,894
PLN	полска злота	3,5744	THB	тайландски бат	44,419

(¹) Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001

(2007/C 300/09)

Помощ №: ХА 13/07**Държава-членка:** Нидерландия**Регион:** Provincie Limburg**Наименование на схемата за помощ или име на предприятието, което получава индивидуална помощ:** Universiteit Wageningen (WUR) en indirect steun in natura (adviestraject) ten gunste van 40 ondernemingen in de primaire landbouwsector**Правно основание:** Algemene Wet Bestuursrecht titel 4.2 Subsidies, Algemene Subsidieverordening 2004 (van de Provincie Limburg) en de Nadere subsidieregels voor de bevordering van de economische ontwikkeling (van de Provincie Limburg)**Планирани годишни разходи по схемата или общ размер на индивидуалната помощ, отпусната на предприятието:** Еднократно плащане в размер на 100 000 EUR (16,89 % от общите разходи в размер на 592 000 EUR) към WUR.**Максимален интензитет на помощта:** 100 %**Дата на привеждане в действие:** 20 дни след датата на приемане на решението от Gedeputeerde Staten van Limburg (Провинциалния съвет на провинция Лимбург) на 30 януари 2007 г.**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** Проектът ще тече до 1 февруари 2008 г. Помощите ще се отпускат в срок до шест месеца след края на проекта, т.е. до 1 август 2008 г.**Цел на помощта:** Укрепване на позицията на предприятията в първичния сектор селско стопанство, които предлагат практическо обучение. Допълнителна цел на помощта е въвеждането на учебен процес, основан върху умения. Полученото от WUR плащане ще се използва за предоставяне на експертно съдействие за предприятията, осъществяващи обучение, под формата на десетдневен курс и помощ за изготвяне на бизнес планове и оценки.**Засегнат(и) сектор(и):** Първичният сектора на селското стопанство и по-специално стопанствата за интензивно животновъдство и стопанствата с овощни градини.

Прилага се член 15 от Наредбата за освобождаване.

Размерът на приемливите разходи е 592 000 EUR.

Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта:Provincie Limburg
Limburglaan 10
6229 GA Maastricht
Nederland**Интернет адрес:** www.limburg.nl; щракнете върху рубриката „zoek in limburg“ и въведете „bevordering van de economische ontwikkeling“.**Други данни:** Не се прилага**Помощ №:** ХА 194/07**Държава-членка:** Република Литва**Регион:** —**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Valstybės parama gyvulininkystės sektoriui (Schemos Nr. ХА 64/07)**Правно основание:**

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 13 d. įsakymas Nr. 3D-162 „Dėl paramos teikimo už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą taisyklių patvirtinimo ir žemės ūkio ministro 2006 m. gegužės 26 d. įsakymo Nr. 3D-217 bei žemės ūkio ministro 2006 m. spalio 3 d. įsakymo Nr. 3D-385 pripažinimo netekusiais galios“

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 13 d. įsakymas Nr. 3D-346 „Dėl paramos teikimo už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą taisyklių patvirtinimo ir žemės ūkio ministro 2006 m. gegužės 26 d. įsakymo Nr. 3D-217 bei žemės ūkio ministro 2006 m. spalio 3 d. įsakymo Nr. 3D-385 pripažinimo netekusiais galios“

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, отпусната на дружеството: 10 000 000 LTL по официалния обменен курс за EUR (2 898 550 EUR).

Максимален интензитет на помощта: До 100 % от разходите за отстраняване и унищожаване на мъртви животни в случаите, в които е задължително провеждането на изследвания за TSE на мъртвите животни.

До 100 % от разходите за отстраняване на мъртвите животни.

До 75 % от разходите за унищожаване на въпросните мъртви животни.

Дата на въвеждане: 1 август 2007 г.

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Подпомагане на МСП.

Да бъде предоставена помощ на предприятията и земеделските производители, които работят в животновъдния сектор, с цел осигуряване на последователна програма за контрол и безопасно отстраняване на всички мъртви животни.

Прилага се член 16 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията.

Приемливи разходи:

1. Разходите за отстраняване и унищожаване на мъртви животни в случаите, в които е задължително провеждането на изследвания за TSE на мъртвите животни.
2. Разходите за отстраняване и унищожаване на мъртви животни в случаите, в които не е задължително провеждането на изследвания за TSE на мъртвите животни.

Обхванат сектор (обхванати сектори): Първично производство на селскостопански продукти.

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija
Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6)
LT-01103 Vilnius

Адрес на електронната страница:

http://www.zum.lt/min/Isakymai/dsp_isakymas.cfm?IsakymasID=3409&langparam=LT

http://www.zum.lt/min/Isakymai/dsp_isakymas.cfm?IsakymasID=3409&langparam=LT

Друга информация: След влизането в сила на новите правила за държавните помощи при отстраняването и унищожаването на странични животински продукти, непредназначени за консумация от човека, на 1 май 2007 г., стана ясно, че са необходими определени изменения на тези правила, основното от които е авансовото плащане за текущия месец на предприятията, обработващи странични животински продукти.

При новата схема за помощ чувствително се увеличава времето за проверка на данните, подавани от предприятията, които обработват странични животински продукти; по тази причина държавната помощ, предвидена за компенсация на разходите по отстраняване и унищожаване на животински продукти, се изплаща 40-45 календарни дни след извършването на разходите.

Тъй като предприятията понасят финансови затруднения при отстраняването и унищожаването на страничните животински продукти, когато използват собствени ресурси, правилата позволяват изплащането на аванс за текущия месец на предприятията, които обработват странични животински продукти.

Помощ №: XA 195/07

Държава-членка: Република Словения

Регион: Območje Mestne občine Ptuj

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Dodeljevanje državnih in drugih pomoči, ter ukrepov za programe razvoja podeželja mestne občine Ptuj 2007-2013

Правно основание: Pravilnik o dodeljevanju državnih in drugih pomoči, ter ukrepov za programe razvoja podeželja v mestni občini Ptuj

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, отпусната на дружеството:

2007 г.: 26 357 EUR

2008 г.: 26 910 EUR

2009 г.: 27 475 EUR

2010 г.: 28 053 EUR

2011 г.: 28 642 EUR

2012 г.: 29 243 EUR

2013 г.: 29 857 EUR

Максимален интензитет на помощта:

1. Инвестиции в земеделски стопанства за първично производство:

— до 50 % от приемливите разходи за инвестиции в районите в по-неблагоприятно положение,

— до 40 % от приемливите разходи за инвестиции в останалите райони,

— до 60 % от приемливите разходи за инвестиции в районите в по-неблагоприятно положение или 50 % в останалите райони, когато инвестициите се отнасят до млади земеделски стопани до пет години след започване на дейността.

Помощта цели да бъдат направени инвестиции за възстановяване на характерните черти на земеделското стопанство, за закупуване на съоръжения, използвани в селскостопанското производство, както и инвестиране в трайни насаждения, за подобряване на земеделското стопанство и на пасищата.

2. Съхраняване на традиционни сгради:

— до 60 % от приемливите разходи или до 75 % в райони в по-неблагоприятно положение с цел запазване на културното наследство на производствените активи (селскостопански сгради), при условие че инвестицията не води до каквото и да било увеличение на производствения капацитет на стопанството,

- до 100 % от приемливите разходи за инвестиции, предназначени за съхраняване на непроизводителни наследствени ценности, намиращи се в земеделските стопанства (като археологически или исторически ценности),
 - допълнителна помощ с интензитет до 100 % за покриване на допълнителните разходи, произтичащи от използването на традиционни материали, необходими за поддържане на наследствени ценности на сгради.
3. Помощ за заплащане на застрахователни премии:
- участието на общината, в изпълнение на наредбата за съфинансирането на застрахователните премии за селскостопанска продукция за текущата година допълва съфинансирането на застрахователните премии до 50 % от приемливите разходи за застрахователни премии за застраховане на посеви и плодове, както и застраховане срещу загуби от болести по животните.
4. Помощ за препарциране на земи:
- до 100 % от приемливите разходи за правни и административни процедури, включително разходи за контрол.
5. Помощ за насърчаване производството на качествени селскостопански продукти:
- помощта се предоставя в размер до 100 % от разходите под формата на субсидирани услуги и не трябва да включва преки парични плащания към производителите.
6. За предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор:
- помощта се предоставя в размер до 100 % от разходите за образование и обучение на земеделски стопани, консултантски услуги, услуги по заместване в стопанството по време на заболяване или отпуск, организиране на форуми, състезания, изложения и панаири, публикации, каталози, електронни страници. Помощта се предоставя под формата на субсидирани услуги и не трябва да включва преки парични плащания към производителите.
7. Преместване на селскостопански сгради в името на обществения интерес:
- до 100 % от реално осъществените разходи, ако преместването се състои само от разглобяване, изнасяне и повторно изграждане на съществуващи съоръжения,
 - ако в резултат от преместването земеделският стопанин бъде облагодетелстван с по-модерни съоръжения, земеделският стопанин трябва да участва с минимум 60 % или 50 % за райони в по-неблагоприятно положение от увеличението в стойността на съответните съоръжения след преместването. Ако получателят е млад земеделски стопанин, това участие е съответно поне 55 % или 45 %,
 - ако преместването води до увеличение на производствен капацитет, участието на получателя трябва да бъде минимум 60 % или 50 % за райони в по-неблагоприятно положение от разходите, свързани с това увеличение. Ако получателят е млад земеделски стопанин, това участие е съответно поне 55 % или 45 %.

Дата на въвеждане: Август 2007 г. (или датата на влизане в сила на общинския правилник)

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Подпомагане на МСП

Позоваване на съответните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията и приемливи разходи: Глава II от проектоправилата за предоставяне на държавни помощи и други помощи и мерки за подпомагане на програми за развитие на селските райони в община Ptuj предвижда мерки, представляващи държавни помощи съгласно следните членове на Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 година за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ L 358 от 16.12.2006 г., стр. 3):

- член 4: Инвестиции в земеделски стопанства,
- член 5: Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради,
- член 6: Преместване на селскостопански сгради в името на обществения интерес,
- член 12: Помощ за заплащане на застрахователни премии,
- член 13: Помощ за препарциране на земи,
- член 14: Помощ за насърчаване производството на качествени селскостопански продукти,
- член 15: Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор.

Обхванат(и) сектор(и): Селско стопанство: земеделие и животновъдство.

Име и адрес на органа, предоставящ помощта: Mestna občina Ptuj, Mestni trg 1, SLO-2250 Ptuj

Адрес на електронната страница: Да се посочи адресът в Интернет, където може да бъде намерен пълният текст на схемата или критериите и условията, при които се предоставя индивидуална помощ, невключена в схема за помощ.

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinsaDokumenta.aspx?SectionID=44ac4dc2-c7bb-440b-a127-f75db8c4cc65>

Друга информация: Мярката, отнасяща се до плащането на застрахователни премии за застраховане на посеви и плодове включва следните неблагоприятни климатични събития, които могат да бъдат приравнени на природни бедствия: пролетно измръзване, градушка, мълния, пожар, предизвикан от мълния, бури и наводнения.

Общинският правилник отговаря на изискванията на Регламент (ЕО) № 1857/2006 по отношение на мерките, които трябва да бъдат приети от общината и за общите разпоредби, които трябва да бъдат приложени (стъпки, предшестващи отпускането на помощите, натрупване, прозрачност и наблюдаване на помощите).

Подпис на отговорното лице:

Klavdija PETEK

Ръководител на икономическата служба

Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 94/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 март 1994 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно съоръжения и системи за защита, предназначени за експлоатация в потенциално експлозивна атмосфера

(текст от значение за ЕИП)

(Публикуване заглавията и номерата на новия хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на директивата)

(2007/C 300/10)

ЕОС ⁽¹⁾	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 14492-2:2006 Кранове. Механично задвижвани лебедки и телфери — Част 2: Механично задвижвани телфери	—	
CEN	EN 14591-2:2007 Предотвратяване и защита срещу експлозия в подземни мини. Системи за защита — Част 2: Инертни прегради за водни канали	—	
CEN	EN 14591-4:2007 Предотвратяване на експлозия и защита от експлозия в подземни мини. Системи за защита — Част 4: Автоматични гасителни системи за главни галерии	—	
CEN	EN 14756:2006 Определяне на граничната концентрация на кислород (ЛОС) на възпламеними газове и пари	—	
CEN	EN 14797:2006 Устройства за вентилиране при експлозия	—	
CEN	EN 14973:2006/AC:2007 Транспортни ленти за употреба в подземни инсталации — Изисквания за електрическа безопасност и защита срещу възпламеняемост — Corrigendum	—	
CEN	EN 14983:2007 Предотвратяване и защита срещу експлозия в подземни мини — Съоръжения и системи за защита за отвеждане на газ грезу	—	
CEN	EN 14986:2007 Проектиране на вентилатори работещи в потенциално експлозивни атмосфери	—	
CEN	EN 14994:2007 Защитни вентилационни системи срещу експлозия на газ	—	
CEN	EN 15188:2007 Определяне режима на samozапалване на натрупвания от прах	—	
CEN	EN 15198:2007 Методология за оценка на риска за не-електрически съоръжения и съставни части при използването им по предназначение в потенциално експлозивни атмосфери	—	
CEN	EN 15233:2007 Методология за оценка на функционалната безопасност на защитни системи за потенциално експлозивни атмосфери	—	

⁽¹⁾ ЕОС: Европейска организация по стандартизация:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050, Brussels, тел. (32-2) 550 08 11; факс (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, тел. (32-2) 519 68 71; факс (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, тел. (33) 492 94 42 00; факс (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

- Забележка 1 По принцип датата на прекратяване на презумпцията за съответствие съвпада с датата на отменяне („dow“), определена от Европейската организация по стандартизация; Обръща се внимание на потребителите на тези стандарти, че в някои изключителни случаи тези дати не съвпадат.
- Забележка 3 В случай на изменения, съответният стандарт се състои от EN CCCC:YYYY, неговите предходни изменения, ако има такива, и въпросното ново изменение. Замененият стандарт (колона 3) се състои от EN CCCC:YYYY и неговите предходни изменения, ако има такива, но без въпросното ново изменение. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните изисквания на директивата.

Бележка:

- Информация относно наличието на стандартите може да се получи или от европейските организации по стандартизация, или от националните органи по стандартизация, списъкът на които е приложен към Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾, изменена с Директива 98/48/ЕО ⁽²⁾.
 - Публикуването на номерата в *Официален вестник на Европейския съюз* не означава, че стандартите са достъпни на всички езици на Общността.
 - Предходни списъци, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* С 306, 15 декември 2006 г.
- Повече информация относно хармонизирани стандарти може да се намери в Интернет на адрес:
<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

⁽¹⁾ ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 37.

⁽²⁾ ОВ L 217, 5.8.1998 г., стр. 18.

Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001

(2007/C 300/11)

Помощ №: ХА 152/07

Държава-членка: Република Словения

Регион: Območje občine Bovec

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството, получател на индивидуалната помощ: Finančne intervencije za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Bovec

Правно основание: Pravilnik o finančnih intervencijah za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Bovec po Uredbi za skupinske izjeme

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:

2007 г.: 6 260 EUR

2008 г.: 7 000 EUR

2009 г.: 7 500 EUR

2010 г.: 8 000 EUR

2011 г.: 8 500 EUR

2012 г.: 9 000 EUR

2013 г.: 9 500 EUR

Максимален интензитет на помощта: Да се посочи максималният интензитет или максималният размер на помощта за една приемлива позиция:

1. *Инвестиции в земеделски стопанства:*

- до 50 % от разходите, които отговарят на изискванията за отпускане на помощта, в районите в по-неблагоприятно положение и до 40 % в останалите райони за инвестиции в растениевъдното и животновъдното производство.

2. *Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради:*

- общинската финансова помощ покрива единствено допълнителните разходи, възникнали от използването на традиционни материали, необходими за опазване на културното наследство на сградата. Допълнителните разходи, възникнали от използването на традиционни материали, се съфинансират до 100 %.

3. *Осигуряване на техническа подкрепа в селскостопанския сектор:*

- до 100 % от разходите, подлежащи на възстановяване, за образование и обучение на земеделски стопани и селскостопански работници, за услуги за заместване, консултантски услуги, както и за организиране и участие във форуми за обмен на знания между стопанства, състезания, изложби и панаири, за публикации като каталози и интернет-страници. Помощта трябва да бъде отпусната под формата на субсидирани услуги и не трябва да включва директни парични плащания на производителите.

Дата на въвеждане: 3 юли 2007 г.

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Подпомагане на малки и средни предприятия (МСП)

Позоваване на членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията и разходи, които отговарят на условията за отпускане на помощ: Общинският правилник „Pravilnik o finančnih intervencijah za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Bovec po Uredbi za skupinske izjeme“ предвижда мерки, които представляват държавна помощ в съответствие със следните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагането на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ L 358, 16.12.2006 г., стр. 3):

— член 4: Инвестиции в земеделски стопанства,

— член 5: Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради,

— член 15: Предоставяне на техническа подкрепа в селскостопанския сектор.

Обхванат(и) сектор(и):

Земеделие: растениевъдство и животновъдство.

Няма специфични разпоредби за подсектори.

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Občina Bovec
Trg golobarskih žrtev 8
SLO-5230 Bovec

Адрес на електронната страница:

<http://www.uradni-list.si/1/online.jsp?urlid=200752&dhdid=89919>

Друга информация: Помощта, отпусната в рамките на мярката за съхраняване на традиционен ландшафт и сгради, е в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006, член 5, параграф 3, втора алинея. Общинската финансова помощ за инвестиция покрива единствено допълнителните разходи, възникнали от използването на традиционни материали, до 100 %.

Общинският правилник е съобразен с изискванията на Регламент (ЕО) № 1857/2006 по отношение на мерките, които общините трябва да приемат, и общите разпоредби, които трябва да се прилагат (етапи, предшестваша отпускането на помощта, натрупване, прозрачност и мониторинг на помощта).

Подпис на отговорното лице:
Danijel Krivec
Кмет

Помощ №: ХА 153/07

Държава-членка: Република Словения

Регион: Območje občine Dobrova – Polhov Gradec

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Programi razvoja podeželja v občini Dobrova – Polhov Gradec 2007-2013

Правно основание: Pravilnik o ukrepih za razvoj podeželja na območju Občine Dobrova — Polhov Gradec od leta 2007 do leta 2013 (2. Poglavje) Uradni list 53/07, 15.6.2007

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:

Средните годишни разходи, планирани за периода 2007-2013 г., са 64 000 EUR.

Общият размер на предоставената помощ за периода 2007-2013 г. е средно 450 000 EUR.

Максимален интензитет на помощта: Интензитетът на помощта за индивидуалните мерки, изброени по-долу, е в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията. Спазени са и правилата за горните граници за помощ (инвестиции в селскостопански предприятия):

1. Инвестиции в стопанства за първично производство:

- до 40 % от приемливите разходи за райони в по-неблагоприятно положение и до 30 % от приемливите разходи за инвестиции в други райони,
- до 50 % от приемливите разходи за инвестиции в първично производство в райони в по-неблагоприятно положение или до 40 % в други райони, когато бенефициерът е млад земеделски стопанин, ако инвестицията е направена до 5 години след започване на дейността,
- помощта цели да бъдат направени инвестиции за възстановяване на характерните черти на земеделското стопанство, за закупуване на съоръжения за селскостопанско производство, за инвестиране в трайни насаждения и пасища, подобрения на селското стопанство и частна инфраструктура в стопанствата.

2. За съхраняване на традиционни сгради:

- за инвестиции в непроизводствено културно-историческо наследство: до 50 % от приемливите разходи за инвестиции в райони в по-неблагоприятно положение или до 40 % за други райони,
- до 60 % от приемливите разходи за инвестиции в съхраняване на производствено културно-историческо наследство на стопанството, като например стопански сгради, ако те не водят до увеличаване на производствения потенциал,
- помощта за покриване на допълнителни разходи, възникнали при използване на традиционни материали в райони в по-неблагоприятно положение, може да достигне до 60 % от приемливите разходи (за инвестиции в съхраняване на непроизводствено културно-историческо наследство).

3. Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор:

- до 100 % от разходите за образование и обучение на земеделските стопани, за консултантски услуги и за орга-

низирание на форуми, състезания, изложения, панаири и публикации, под формата на субсидирани услуги. Помощта не включва преки плащания на парични суми към производителите.

Дата на въвеждане: Юли 2007 г. (или датата, на която влиза в сила Pravilnik o ukrepih za razvoj podeželja na območju Občine).

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Подкрепа на малките и средни предприятия.

Позоваване на членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията и приемливи разходи: Глава II от „Pravilnika o ukrepih za razvoj podeželja na območju Občine Dobrova — Polhov Gradec od leta 2007 do leta 2013“ включва мерки, представляващи държавна помощ съгласно следните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) 70/2001 (ОВ L 358, 16.12.2006 г., стр. 3):

- член 4: Инвестиции в земеделски стопанства,
- член 5: Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради,
- член 15: Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор.

Обхванат сектор (обхванати сектори):

Селско стопанство: обработване на земеделска земя и животновъдство.

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Občina Dobrova – Polhov Gradec
Ulica Vladimirja Dolničarja 2
SLO-1356 Dobrova

Адрес на електронната страница:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200753&dhid=89975>

Друга информация: Относно мярката за съхраняване на традиционни ландшафти и сгради, общината предоставя по-голяма помощ при използване на традиционни материали, необходими за инвестиране в непроизводствено културно-историческо наследство (10 % за райони в по-неблагоприятно положение и 20 % за други райони), ако тя е в съответствие с член 5 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

Pravilnik o ukrepih za razvoj podeželja na območju Občine спазва изискванията на Регламент (ЕО) № 1857/2006 относно мерките, които общините следва да приемат и за общите разпоредби, които следва да бъдат приложени (процедура за разпределение на помощи, натрупване, прозрачност и наблюдаване на помощите).

Подпис на отговорното лице:
Mateja Tavčar
Общински служител

Помощ №: XA 154/07

Държава-членка: Германия

Регион: Niedersachsen

Наименование на схемата за помощ или име на предприятието, което получава индивидуална помощ: Förderung nicht investiver Projekte im Bereich von landwirtschaftlichen Qualitätserzeugnissen aus ökologischem Landbau (VO (EWG) Nr. 2092/91). Durchführung durch das Kompetenzzentrum Ökolandbau Niedersachsen (KÖN)

Нормативна уредба: Erlass des ML zur Förderung nicht investiver Projekte im Bereich von landwirtschaftlichen Qualitätserzeugnissen aus ökologischem Landbau (VO (EWG) Nr. 2092/91). Durchführung durch das Kompetenzzentrum Ökolandbau Niedersachsen (KÖN); Landeshaushaltsordnung Niedersachsen

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, отпусната на предприятието: - Годишно около 8 проекта. Предвидени общи разходи по проектите — 400 000-500 000 EUR, максимално 100 000 EUR на година за проект, съответно за одобрена страна.

Интензитет на помощта: До 100 % от допустимите за помощ разходи.

Дата на привеждане в действие: Начало на помощта относно помощта съгласно Регламент (ЕО) № 1257/1999, одобрена от 2007 г.

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: Приключване на схемата и последно плащане декември 2010 г.

Цел на помощта: Помощ, не включваща инвестиции, за качествени продукти в съответствие с Регламент (ЕО) № 2092/91 (екологично стопанство). Прилага се от КÖN. Помощите са предназначени за малки и средни предприятия в областта на първичното производство на земеделски продукти, произвеждани в екологично стопанство, или за малки и средни предприятия в областта на първичното производство на земеделски продукти, които възнамеряват да започнат екологично производство.

Проектите съдържат следните теми:

Общи наблюдения върху търговската реализация на екологичното стопанство (член 14, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1857/2006).

Прилагане на системи за гарантиране на качеството (член 14, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1857/2006).

Обучение и по-нататъшна квалификация на земеделци, както и консултантски услуги в областта на екологичното стопанство, съответно за преминаване към екологично стопанство, които не се ползват постоянно или редовно (член 15, параграф 2, буква а) и в) от Регламент (ЕО) № 1857/2006).

Дейности за обмен на знанията между предприятията, напр. изложби и панаири (член 15, параграф 2, буква г) от Регламент (ЕО) № 1857/2006).

Разпространение на научните познания в научнопопулярна форма и специална информация за системите за гарантиране на качеството (член 15, параграф 2, буква д) от Регламент (ЕО) № 1857/2006).

Публикации (член 15, параграф 2, буква е) от Регламент (ЕО) № 1857/2006).

Засегнати стопански сектори: В рамките на проектите трябва да се вземат предвид по сектори възможно всички стопански участници в първичното производство на земеделски продукти.

Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта:

Niedersächsisches Ministerium für den ländlichen Raum, Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
Calenberger Str. 2
D-30169 Hannover, Referat 107.2

Интернет адрес:

http://www.ml.niedersachsen.de/master/C659683_N8970_L20_DO_I655.html

(неинвестиционни проекти)

Други сведения:

Niedersächsisches Ministerium für den ländlichen Raum, Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
Calenberger Str. 2
D-30169 Hannover

Dr. Schrörs
Началник отдел

Помощ №: XA 155/07

Държава-членка: Република Словения

Регион: Območje občine Radeče

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството, което получава индивидуална помощ: Finančne pomoči v kmetijstvu iz proračuna občine Radeče

Правно основание: Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Radeče

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, отпусната на дружеството:

2007 г.: 17 944 EUR

2008 г.: 19 195 EUR

2009 г.: 19 300 EUR

2010 г.: 19 600 EUR

2011 г.: 20 000 EUR

2012 г.: 20 300 EUR

2013 г.: 20 500 EUR

Максимален интензитет на помощта:**1. Инвестиции в земеделски стопанства за първично производство:**

- до 50 % от приемливите разходи в райони в по-неблагоприятно положение,
- и до 40 % от приемливите разходи в други райони.

Целта на помощта е да се инвестира в обновяване на земеделски стопанства, в закупуване на оборудване за селскостопанско производство, да се инвестира в трайни насаждения, в мелиориране на селскостопанската земя, както и в управление на пасищата и достъпа до стопанствата.

2. Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради:

- инвестиции в непроизводителни обекти до 100 % от реално осъществените разходи,
- инвестиции в средства за селскостопанско производство до 60 % от реално осъществените разходи или 75 % в райони в по-неблагоприятно положение, при условие че инвестицията не води до увеличаване на производствения потенциал,
- допуска се допълнителна помощ до 100 % за покриване на допълнителните разходи, произтичащи от използването на традиционни материали, необходими за поддръжане на наследствени ценности на сградата.

3. Преместване на селскостопански сгради в името на обществен интерес:

- до 100 % от реално осъществените разходи, при условие, че преместването засяга само разглобяване, изнасяне и повторно изграждане на съществуващи съоръжения,
- ако в резултат от преместването земеделският стопанин бъде облагодетелстван с по-модерни съоръжения, земеделският стопанин трябва да участва с минимум 60 % или за райони в по-неблагоприятно положение с 50 % от увеличението на стойността на въпросните съоръжения след преместването. Ако получателят е млад земеделски стопанин, това участие е съответно поне 55 % или 45 %,
- ако в резултат от преместването се доведе до увеличение на производствения потенциал, земеделският стопанин трябва да участва с минимум 60 % или за райони в по-неблагоприятно положение с 50 % от разходите, свързани с увеличаването на производствения потенциал. Ако получателят е млад земеделски стопанин, това участие е съответно поне 55 % или 45 %.

4. Помощ за заплащане на застрахователни премии:

- финансовото участие на общината допълва разликата между размера от съфинансиране на застрахователните премии от националния бюджет до 50 % от приемливите разходи за застрахователни премии за осигуряване на насаждения и продукти срещу неблагоприятни метеорологични условия, които могат да бъдат класирани като природни бедствия и да осигури животните срещу риска от смъртност, дължаща се на болест.

5. Помощ за препарцелиране на земи:

- до 100 % от реално осъществените разходи за правни и административни процедури.

6. Помощ за насърчаване производството на качествени селскостопански продукти:

- до 100 % от реално осъществените разходи под формата на субсидирани услуги; това не може да включва директни плащания на парични суми към производителите.

7. Предоставяне на техническа подкрепа в селското стопанство:

- до 100 % от разходите за образование и обучение на земеделските стопани, консултантски услуги, предоставени от трети страни, за организирането на форуми за стопанствата с цел обмен на знания, състезания, изложения и панаири за разпространение на научни открития и за финансиране на публикации. Тази помощ не включва директни плащания на парични суми към производителите.

Дата на привеждане в действие: Юли 2007 г. (или датата на влизане в сила на правилника).

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Подпомагане на МСП (малки и средни предприятия).

Позоваване на членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията и приемливи разходи: Глава II от правилника за предоставяне на държавна помощ за развитие на селските райони в община Radeče за периода 2007-2013 г., включително мерки, съставляващи държавна помощ в съответствие със следните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ L 358, 16.12.2006 г., стр. 3):

- член 4: Инвестиции в земеделски стопанства за първично производство,
- член 5: Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради,
- член 6: Преместване на селскостопански сгради в името на обществен интерес,
- член 12: Помощ за заплащане на застрахователни премии,
- член 13: Помощ за препарцелиране на земи,
- член 14: Помощ за насърчаване производството на качествени селскостопански продукти,
- член 15: Предоставяне на техническа помощ.

Засегнат/и икономически сектор/и: Земеделие

Име и адрес на предоставящия орган:

Občina Radeče
Milana Majcna 1
SLO-1433 Radeče

Интернет адрес:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200760&dhid=90457>

Други сведения: Мярката за изплащане на застрахователните премии за осигуряване на насаждения и продукти покрива следните неблагоприятни метеорологични условия, които могат да бъдат класирани като природно бедствие: пролетно измръзване, градушка, светкавици, огън, причинен от светкавици, бури и наводнения.

Общинският правилник отговаря на изискванията на Регламент (ЕО) № 1857/2006 за мерките, които трябва да се приемат от общините и общите разпоредби, които трябва да се приложат (процедура за отпускане на помощ, натрупване, прозрачност на помощта и контрол на помощта).

Помощ №: ХА 156/07

Държава-членка: Словения

Регион: Območje Mestne občine Nova Gorica

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството, което получава индивидуална помощ: Podpore programom razvoja kmetijstva v Mestni občini Nova Gorica 2007-2013

Правно основание: Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe in investicije v kmetijstvu v Mestni občini Nova Gorica

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, отпусната на дружеството: Средната годишна сума на инвестициите за периода 2007-2013 г. е 55 188 EUR.

Максимален интензитет на помощта:

1. *Инвестиции в земеделски стопанства за първично производство:*

- до 50 % от приемливите разходи в райони в по-неблагоприятно положение или до 40 % от приемливите разходи за инвестиции в други райони.

Целта на помощта е да се инвестира в управление на земите, в достъп до стопанствата и до пасищата и за инвестиции в оборудване за селскостопанско производство.

2. *Помощ за заплащане на застрахователни премии:*

- финансовото участие на общината допълва разликата между размера от съфинансиране на застрахователните премии от националния бюджет до 50 % от приемливите разходи за застрахователни премии за осигуряване на насаждения и продукти срещу неблагоприятни метеорологични условия, които могат да бъдат класирани като природни бедствия и да осигури животните срещу риска от смъртност, дължаща се на болест.

3. *Помощ за преарцелиране на земи:*

- до 100 % от реално осъществените разходи за правни и административни процедури.

4. *Помощ за насърчаване производството на качествени селскостопански продукти:*

- до 100 % от приемливите разходи под формата на субсидирани услуги.

5. *Предоставяне на техническа подкрепа в селското стопанство:*

- до 100 % от разходите за образование и обучение на земеделските стопани, за организирането на форуми, състезания, изложения, панаири, публикации, каталози, електронни страници и за разпространение на научни открития. Помощта се предоставя под формата на субсидирани услуги и не може да включва директни плащания на парични суми към производителите.

Дата на привеждане в действие: Юли 2007 г. (или датата на влизане в сила на правилника)

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Подпомагане на МСП (малки и средни предприятия)

Засегнат/и икономически сектор/и: Селско стопанство

Име и адрес на предоставящия орган:

Mestna občina Nova Gorica

Trg E. Kardelja 1

SLO-5000 Nova Gorica

Интернет адрес:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200760&dhid=90451>

Други сведения: Мярката за изплащане на застрахователните премии за осигуряване на насаждения и продукти обхваща следните неблагоприятни метеорологични условия, които могат да бъдат класирани като природно бедствие: пролетно измръзване, градушка, светкавици, огън, причинен от светкавици, бури и наводнения.

Общинският правилник отговаря на изискванията на Регламент (ЕО) № 1857/2006 за мерките, които трябва да се приемат от общините и общите разпоредби, които трябва да се приложат (процедура за отпускане на помощ, натрупване, прозрачност на помощта и контрол на помощта).

Tatjana Gregorčič

Началник на отдел по икономическите въпроси

V

(Обявления)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА СЛУЖБА ЗА ПОДБОР НА ПЕРСОНАЛ (EPSO)

ОБЯВЛЕНИЯ ЗА ОТВОРЕНИ КОНКУРСИ ОНІМ/AD/01-02/07 И ОНІМ/AST/01-02/07

(2007/С 300/12)

Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) организира от името на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (търговски марки и промишлен дизайн) (наричана по-долу „ОНІМ“) следните открити конкурси:

- ОНІМ/AD/01/07 — Администратори (AD6) с българско, кипърско, естонско, унгарско, латвийско, литовско, малтийско, полско, румънско, словашко, словенско или чешко гражданство в областта на индустриалната собственост,
- ОНІМ/AD/02/07 — Администратори (AD6) в областта на индустриалната собственост,
- ОНІМ/AST/01/07 — Асистенти (AST3) с българско, кипърско, естонско, унгарско, латвийско, литовско, малтийско, полско, румънско, словашко, словенско или чешко гражданство в областта на индустриалната собственост,
- ОНІМ/AST/02/07 — Асистенти (AST3) в областта на индустриалната собственост.

Обявленията за конкурс са публикувани само на Немски, Английски и Френски език в Официален вестник С 300 А от 12 декември 2007 г.

Пълната информация е поместена на интернет сайта на EPSO: <http://europa.eu/epso>

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

ДЪРЖАВНА ПОМОЩ — ПОЛША

Държавна помощ C 34/07 (ex N 93/06) — Въвеждане на схема за данък върху тонажа в полза на морския транспорт

Покана за представяне на мнения съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 300/13)

С писмо от 12 септември 2007 г., възпроизведено представено на автентичния език на страниците след това резюме, Комисията уведоми Република Полша за решението си да започне процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, относно горепосочената помощ.

Заинтересованите страни могат да представят мненията си в срок от един месец от датата на публикуване на настоящото резюме и на писмото, което следва, на следния адрес:

Европейска Комисия
Генерална дирекция „Енергетика и транспорт“
Дирекция А — Отдел 4
В-1049 Брюксел
Факс (32-2) 296 12 42

Тези становища ще бъдат съобщени на Република Полша. Запазването в тайна на самоличността на заинтересованата страна, която представя мнението, може да бъде поискано писмено, като се посочат причините за искането.

РЕЗЮМЕ

1. ОПИСАНИЕ НА МЯРКАТА

1.1. Наименование

Данък върху тонажа

1.2. Описание на нотифицираната мярка

Данъкът върху тонажа е предназначен да замени за осъществяващите международен морски транспорт корабособственици корпоративния данък или данъка върху доходите на физическите лица с еднократна сума, изчислена въз основа на тонажа на оперираната от тях флота. Данъчната основа ще се определя чрез прилагане за всеки от тези плавателни съдове на намаляващ коефициент от 0,50 EUR до 0,10 EUR за 100 NT от корабния тонаж.

Допустими ще бъдат следните дейности: международен морски транспорт; морски спасителни операции; влачене, при условие че

корабите-влекачи получават повече от 50 % от приходите си от дейности по влачене, различни от влачене от, към и в пристанище; и драгиране, при условие че повече от 50 % от приходите на драгите произлизат от морски транспорт на извлечени материали.

Данъкът върху тонажа важи и за някои допълнителни дейности, включително такси за управлението на кораби и екипаж и приходи от чартирането на кораби.

Освен това корабособствениците, които подлежат на облагане с данък върху доходите, имат право да удържат здравноосигурителните и социалноосигурителните си вноски съответно от размера и основата на данъка върху тонажа.

2. ПРЕДВАРИТЕЛНА ОЦЕНКА ЗА НАЛИЧИЕТО НА ПОМОЩ

Нотифицираната схема очевидно представлява държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от ДЕО.

3. СЪМНЕНИЯ ОТНОСНО СЪОТВЕТСТВИЕТО НА МЯРКАТА С ОБЩИЯ ПАЗАР

Комисията има съмнения относно съответствието на следните характеристики на нотифицираната схема с общия пазар и следователно реши да открие процедурата, предвидена в член 4, параграф 4 ⁽¹⁾ от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета:

- включването в приложното поле на данъка върху тонажа на физически — или юридически — лица, които подлежат на облагане с данък върху доходите,
- възможността на тези лица — ако се окаже, че данъкът върху тонажа може да замени също така данъка върху доходите — да удържат здравноосигурителните и социалноосигурителните си вноски съответно от размера и основата на техния данък върху тонажа,
- задължението, дружествата, които плащат данък върху тонажа, да бъдат обект на това данъчно облагане само за период от минимум 5 години,
- възможността на дадено дружество, което плаща данък върху тонажа, да плаща този данък и за корабите, при които, кумулативно, за своя сметка или за сметка на трета страна, не изпълнява следните три функции: търговското управление на корабите, тяхното техническо управление и управлението на екипажите, дори за кораби с тонаж, надхвърлящ четири пъти тонажа на корабите, при които изпълнява тези три функции,
- включването в данъка върху тонажа на кораби-влекачи и драгери, дори когато в извършваните от тях услуги морският транспорт съставлява по-малко от половината от оперативното им време за данъчна година,
- изискванията във връзка със стратегическото управление и техническото управление, че всички ключови решения трябва да се вземат в Полша и че ръководният персонал, главното управление и съветът на директорите, както и оперативният съвет трябва да се намират в Полша, може да породи проблеми във връзка с дискриминацията на основа на националната принадлежност и ограничения на свободата на установяване на установени в друга държава-членка корабоприетатели, които искат да се възползват от помощта чрез вторично място на установяване в Полша.

ТЕКСТ НА ПИСМОТО

„1. PROCEDURA

- (1) Писмом з dnia 1 lutego 2006 r. ⁽²⁾ Polska zgłosiła Komisji zamiar wprowadzenia systemu podatku tonażowego. Sprawa została zarejestrowana pod numerem N 93/06.

⁽¹⁾ ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1.

Член 4, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 659/1999:
„4. Когато Комисията след предварителното разглеждане констатира, че са се породили съмнения по отношение на съвместимостта с Общия пазар на мярката, за която е отправено уведомление, тя решава да започне производството по член 93, параграф 2 от Договора (наричано по-долу „решение за започване на официална процедура по разследване“).“

⁽²⁾ Zarejestrowanym pod nr ref. TREN(2006) A/12656.

- (2) W pismach z dnia 9 marca, 7 września i 14 listopada 2006 r. oraz 11 kwietnia 2007 r. ⁽³⁾ służby Komisji zwróciły się z prośbą o udzielenie dodatkowych wyjaśnień. W odpowiedziach z dnia 13 kwietnia, 9 i 16 maja 2006 r., 5 stycznia oraz 6 czerwca 2007 r. ⁽⁴⁾ władze polskie przekazały informacje, o które zostały poproszone. Dodatkowo dnia 19 stycznia 2007 r. miało miejsce spotkanie na szczelbu technicznym.

2. SZCZEGÓŁOWY OPIS ŚRODKÓW POMOCY

2.1. Tytuł

- (3) Podatek tonażowy

2.2. Streszczenie

- (4) Podatek tonażowy to nowy podatek, który obejmuje armatorów prowadzących działalność w międzynarodowej żegludze morskiej. Armatorzy spełniający pewne kryteria (patrz ppkt 2.7 — Kryteria kwalifikacji) mogą w przeciągu następnych trzech lat dokonać wyboru opodatkowania podatkiem tonażowym. W odniesieniu do armatora, który złożył wniosek o objęcie go podatkiem tonażowym i któremu organy podatkowe przyznały prawo do tej formy opodatkowania (zwanego dalej »armatorem opodatkowanym podatkiem tonażowym«), roczne opodatkowanie przychodu z udziału w międzynarodowym transporcie morskim statków objętych podatkiem tonażowym będzie obliczane na zasadzie ryczału liczonego na podstawie pojemności netto posiadanej przez niego floty.

2.3. System podatku tonażowego

- (5) Polski system opodatkowania podatkiem tonażowym został wprowadzony przez Ustawę o podatku tonażowym z dnia 24 sierpnia 2006 r. ⁽⁵⁾ Powinien on wejść w życie z mocą wsteczną od dnia 1 stycznia 2007 r., gdy tylko zostanie zatwierdzony przez Komisję.
- (6) Według władz polskich zgłoszona Ustawa o podatku tonażowym została przygotowana na podstawie analizy istniejących systemów podatku tonażowego obowiązujących w Niemczech, Zjednoczonym Królestwie, Belgii i Niderlandach oraz po konsultacjach z armatorami.
- (7) Ustawa o podatku tonażowym pozwala armatorom opodatkowanym podatkiem tonażowym na zwolnienie z obowiązku dokonywania wpłat z zysku, o których mowa w Ustawie z dnia 31 stycznia 1989 r. o gospodarce finansowej przedsiębiorstw państwowych ⁽⁶⁾ oraz w Ustawie z dnia 1 grudnia 1995 r. o wpłatach z zysku przez jednoosobowe spółki Skarbu Państwa ⁽⁷⁾, w zakresie przychodów z działalności opodatkowanej tym podatkiem.

⁽³⁾ Nr ref. TREN(2006) D/204393, D/210227, D/223420 i TREN(2007) D/307010.

⁽⁴⁾ Zarejestrowanymi pod nr ref. TREN(2006) A/19774, A/22657 i TREN(2007) A/31073, A/34300.

⁽⁵⁾ Dziennik Ustaw z 2006 r., nr 183, poz. 1353.

⁽⁶⁾ Dziennik Ustaw z 1992 r., nr 6, poz. 27, z późn. zm.

⁽⁷⁾ Dziennik Ustaw z 1995 r., nr 154, poz. 792.

- (8) Zgodnie z art. 5 Ustawy o podatku tonażowym, w odniesieniu do każdego statku objętego podatkiem tonażowym dobową stawkę w odniesieniu do przychodów z działalności kwalifikującej się do objęcia opodatkowaniem ustala się na zasadzie zryczałtowanej stawki w zależności od pojemności netto statku od każdych 100 NT i na każdy rozpoczęty dzień, niezależnie od tego czy statek jest w eksploatacji, czy nie:

Pojemność netto statku	Stawki do obliczenia dochodu
Do 1 000 NT	Równowartość 0,5 euro za każde 100 NT
Od 1001 do 10 000 NT	Równowartość 0,35 euro za każde 100 NT
Od 10 001 do 25 000 NT	Równowartość 0,20 euro za każde 100 NT
Od 25 001 NT	Równowartość 0,10 euro za każde 100 NT

- (9) Dla celów obliczeniowych pojemność netto statku zaokrąglą się w następujący sposób: pojemność mniejszą niż 50 NT pomija się, a pojemność 50 i więcej podwyższa się do pełnych 100 NT.
- (10) Należną kwotę podatku tonażowego oblicza się od podstawy opodatkowania, którą stanowi wysokość dochodu obliczanego jak wskazano powyżej i która podlega opodatkowaniu normalną 19 % stawką podatku dochodowego od osób prawnych aktualnie obowiązującego w Polsce lub podatku dochodowego od osób fizycznych, zależnie od tego, czy armator opodatkowany podatkiem tonażowym normalnie podlega opodatkowaniu podatkiem od osób prawnych, czy podatkiem dochodowym od osób fizycznych.
- (11) Kwota podatku tonażowego będzie obliczana w EUR, a płacona w PLN po przeliczeniu według średniego kursu EUR ogłaszanego przez Narodowy Bank Polski z ostatniego miesiąca, za który jest obliczany podatek tonażowy. Należną kwotę podatku tonażowego oblicza się bez pomniejszenia dochodu o koszty jego uzyskania.
- (12) Zgodnie z art. 8 Ustawy o podatku tonażowym przychody uzyskane przez armatora będącego podatnikiem podatku tonażowego ze sprzedaży statku, w części niewykorzystanej na nabycie własności, remont, modernizację lub przebudowę innego statku, w okresie 3 lat od dnia sprzedaży, nie będą podlegać opodatkowaniu podatkiem tonażowym, lecz stawką ryczałtową w wysokości 15 %.
- (13) Osoby fizyczne lub osoby będące współnikami spółki osobowej podlegające opodatkowaniu podatkiem dochodowym od osób fizycznych korzystają ze specjalnych dodatkowych środków. Przysługuje im prawo do odliczenia:
- od kwoty podatku tonażowego, kwoty składki na ubezpieczenie zdrowotne określonej w Ustawie z dnia 27 sierpnia 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych⁽⁸⁾, zapłaconej przez nich bezpośrednio w odnośnym roku podatkowym (art. 6 Ustawy o podatku tonażowym); oraz

- od podstawy opodatkowania podatkiem tonażowym, kwoty składek na ubezpieczenia społeczne określonych w Ustawie z dnia 13 października 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych⁽⁹⁾, zapłaconych przez nich bezpośrednio w odnośnym roku podatkowym (art. 4 ust. 3 Ustawy o podatku tonażowym).

- (14) Kwota składek na ubezpieczenia społeczne podlegająca odliczeniu nie może przekroczyć podstawy opodatkowania (art. 4 ust. 3 oraz art. 4 ust. 4 Ustawy o podatku tonażowym). Kwota składki na ubezpieczenie zdrowotne, o którą zmniejsza się podatek tonażowy, nie może przekroczyć 7,75 % podstawy wymiaru tej składki. W związku z powyższym odliczenie kwoty składki na ubezpieczenie zdrowotne może anulować należną kwotę podatku tonażowego, nie może jednak sprawić, że będzie ona ujemna.
- (15) Armator opodatkowany podatkiem tonażowym musi dostarczyć odpowiednie dokumenty stwierdzające faktyczne poniesienie przez niego wydatków na cele ubezpieczenia zdrowotnego oraz ubezpieczeń społecznych.
- (16) Władze polskie wyjaśniają, że odliczenia składek na ubezpieczenia emerytalne, rentowe, chorobowe oraz wypadkowe zgodnie z art. 4 ust. 3 oraz art. 6 przysługują jedynie armatorom będącym osobami fizycznymi i tym samym nie obejmują armatorów będących osobami prawnymi. Władze polskie twierdzą, że taki system odliczeń wynika ze specyfiki funkcjonowania systemu ubezpieczeń społecznych i zdrowotnych w Polsce. Wskazały one, że system ten nie przewiduje obowiązku uiszczania składek na ubezpieczenia społeczne oraz na ubezpieczenie zdrowotne przez osoby prawne w związku z prowadzoną przez nie działalnością.
- (17) W tym zakresie, z polskiego systemu podatkowego, w szczególności z Ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych oraz Ustawy z dnia 20 listopada 1998 r. o zryczałtowanym podatku dochodowym od niektórych przychodów osiąganych przez osoby fizyczne⁽¹⁰⁾, wynika, że w zakresie podatku dochodowego od osób fizycznych możliwe jest odliczenie składek na ubezpieczenia społeczne od podstawy opodatkowania oraz składek na ubezpieczenie zdrowotne od wysokości podatku. Zdaniem władz polskich zasadą jest kompensowanie poprzez system podatku dochodowego składek na ubezpieczenia społeczne oraz ubezpieczenie zdrowotne płaconych przez podatników (osoby fizyczne). To właśnie dlatego, według władz polskich, wprowadzona została możliwość odliczenia tego rodzaju składek od podstawy opodatkowania podatkiem tonażowym, względnie od podatku tonażowego.
- (18) Władze polskie utrzymują również, że wyłączenie możliwości kompensaty tych składek poprzez podatek tonażowy w odniesieniu do armatorów będących osobami fizycznymi stawiałoby ich w gorszej sytuacji niż innych płatników podatku dochodowego od osób fizycznych. W konsekwencji stanowiłoby to niczym nieuzasadnione zróżnicowanie sytuacji prawnej podatników w odniesieniu do możliwości odliczania składek na ubezpieczenia społeczne i zdrowotne, w zależności od formy opodatkowania. Kompensata tych składek nie jest zatem związana jedynie z podatkiem tonażowym.

⁽⁸⁾ Dziennik Ustaw z 2004 r., nr 210, poz. 2135, z późn. zm.

⁽⁹⁾ Dziennik Ustaw z 2007 r., nr 11, poz. 74, z późn. zm.

⁽¹⁰⁾ Dziennik Ustaw z 1998 r., nr 144, poz. 930, z późn. zm.

- (19) Władze polskie podkreślają, że odpowiednie przepisy Ustawy o podatku tonażowym nie pozwalają na odliczenie od podatku tonażowego składek zapłaconych przez członków załogi zatrudnionych na pokładzie statków lub innych pracowników armatorów.

2.4. Cel programu

- (20) Program opiera się na wprowadzeniu środków podatkowych na rzecz sektora gospodarki morskiej związanego z międzynarodowym transportem morskim. Ma on na celu zachęcenie do powrotu do — aktualnie prawie pustego — polskiego rejestru statków handlowych przewidywanej ilości ok. 96 statków, zwiększenie zatrudnienia wspólnotowych marynarzy oraz zatrudnienia w sektorze morskim na lądzie.
- (21) Według władz polskich, Ustawa o podatku tonażowym ma na celu zmniejszenie negatywnych skutków »przeflagowania« statków polskich armatorów pod obce bandery, takich jak:
- spadek zatrudnienia w gospodarce morskiej;
 - utrata przez Polskę morskiego »know-how«;
 - dodatkowe koszty ponoszone przez kontrolę państwa portu (Port State Control) państw Unii Europejskiej przy kontroli statków polskich pływających pod »wygodnymi banderami«;
 - bojkotowanie polskich statków pływających pod »wygodnymi banderami« przez Międzynarodowy Związek Transportowców;
 - brak możliwości korzystania przez polskich armatorów z instrumentów polityki żegludowej Unii Europejskiej, skierowanych wyłącznie do statków podnoszących bandery państw członkowskich Unii Europejskiej.
- (22) Z analiz i symulacji przeprowadzonych przez władze polskie wynika, że wprowadzenie podatku tonażowego spowoduje stopniowy powrót statków polskich pod banderę narodową, a także przyczyni się do zwiększenia wpływów do budżetu państwa z tytułu eksploatacji statków morskich przez armatorów krajowych. Zarówno każde powiększenie Polskiego Rejestru Statków, jak i każde nowe działanie w ramach żeglugi na terenie Polski przeprowadzone w celu skorzystania z proponowanego podatku, doprowadzi do zwiększenia zatrudnienia.

2.5. Budżet

- (23) Polski system podatku tonażowego będzie finansowany przez redukcję wpływów do budżetu państwa. Niemniej jednak władze polskie nie są w stanie ocenić wysokości dochodów fiskalnych, które zostaną utracone. Szacowany dochód z podatku tonażowego wyniesie ok. 0,175 mln EUR rocznie.

2.6. Czas trwania programu

- (24) Pismem z dnia 13 kwietnia 2006 r. władze polskie zobowiązały się do ograniczenia czasu stosowania podatku tonażowego do okresu 10 lat oraz do ponownego zgłoszenia programu po upływie tego 10-letniego okresu. W związku z tym analizowany tu program po jego zatwierdzeniu wejdzie w życie na lata 2007-2016.

2.7. Kryteria kwalifikacji

2.7.1. Kwalifikujące się statki

- (25) Statkiem kwalifikującym się do objęcia podatkiem jest statek morski o polskiej przynależności wykorzystywany w międzynarodowym transporcie morskim i spełniający wszystkie warunki dopuszczenia do żeglugi na morzu. Uznanie statku za statek morski wymaga uzyskania świadectwa zgodnie z Międzynarodową konwencją w sprawie linii ładunkowych lub Międzynarodową konwencją o bezpieczeństwie życia na morzu (SOLAS).

2.7.2. Kwalifikująca się działalność

- (26) Podatek tonażowy obejmie wyłącznie armatorów prowadzących działalność polegającą na świadczeniu usług w morskiej żegludzie międzynarodowej z wykorzystaniem statków o pojemności powyżej 100 GT. Działalnością kwalifikującą się do objęcia podatkiem tonażowym jest:

- (i) transport ładunków i/lub pasażerów,
- (ii) ratownictwo pełnomorskie (statki ratownicze oraz używane do transportu osób na morzu),
- (iii) holowanie pełnomorskie, pod warunkiem że co najmniej 50 % przychodów z działalności faktycznie wykonywanej w ciągu roku podatkowego przez holownik stanowią przychody uzyskane z usługi transportu morskiego innego niż holowanie do portu i z portu,
- (iv) pogłębianie, pod warunkiem, że 50 % przychodów z całości działalności faktycznie wykonywanej w ciągu roku przez pogłębiarkę stanowią przychody z transportu wydobytych materiałów na pełnym morzu.

- (27) W Ustawie o podatku tonażowym pod pojęciem żeglugi międzynarodowej należy rozumieć żeglugę morską wykonywaną między portami polskimi a portami zagranicznymi, żeglugę morską między portami zagranicznymi lub żeglugę morską między portami polskimi, pod warunkiem, że podróż ta stanowi odcinek dalszej podróży morskiej do portu zagranicznego. W związku z tym, żegluga jedynie w granicach Polski (kabotaż) nie może zostać objęta podatkiem tonażowym na podstawie obecnej Ustawy o podatku tonażowym.

- (28) Dodatkowo pewna działalność pomocnicza związana z usługami w zakresie transportu towarów lub pasażerów lub mająca na celu wspomaganie działalności głównej może również podlegać opodatkowaniu podatkiem tonażowym. Artykuł 3 ust. 2 Ustawy o podatku tonażowym wymienia działania pomocnicze, które również mogą zostać objęte podatkiem tonażowym, pod warunkiem, że mają związek ze świadczeniem kwalifikujących się usług wymienionych powyżej. Działalność pomocnicza, to działalność w zakresie:

- (i) dzierżawy i użytkowania kontenerów,
- (ii) prowadzenia działalności załadunkowej, rozładunkowej i naprawczej,
- (iii) prowadzenia terminali pasażerskich,

- (iv) sprzedaży towarów i usług na pokładzie statków pasażerskich i pasażersko-towarowych w celu ich konsumpcji na pokładzie statku,
- (v) prowadzenia działalności kantorowej na pokładzie statków pasażerskich i pasażersko-towarowych skierowanej jedynie do pasażerów statku, pod warunkiem, że taka działalność pozostaje w związku z działalnością główną,
- (vi) dowozu lądowego i morskiego ładunków i pasażerów,
- (vii) przewozu ładunków i pasażerów w transporcie multimodalnym,
- (viii) zarządu nad statkami,
- (ix) świadczenia usług agentów i maklerów morskich, usług brokerskich i usług agencji zatrudniania, związanych z załogą statku,
- (x) działalności polegającej na wynajmie, dzierżawie lub wycarterowaniu statku.
- (29) Artykuł 3 ust. 3 Ustawy o podatku tonażowym zawiera wykaz działalności, która nie może podlegać opodatkowaniu podatkiem tonażowym:
- (i) poszukiwania, badania geologiczne oraz wydobywanie zasobów mineralnych z dna morskiego,
 - (ii) rybołówstwo lub przetwórstwo rybne,
 - (iii) budowa portów morskich, budowa i remont infrastruktury portowej lub urządzeń portowych,
 - (iv) budowa elektrowni wiatrowych,
 - (v) budowa rurociągów przesyłowych na dnie morza,
 - (vi) budowa dróg wodnych lub pogłębianie dna dróg i zbiorników wodnych,
 - (vii) prace podwodne,
 - (viii) świadczenie usług pilotowych w granicach portów morskich,
 - (ix) żegluga pasażerska w granicach portów i przystani morskich,
 - (x) edukacja, badania naukowe, sport lub transport rekreacyjny,
 - (xi) eksploatacja statków stale zakotwiczonych lub zacumowanych, które nie posiadają zdolności żeglugaowej,
 - (xii) holowanie, chyba że co najmniej 50 % przychodów z działalności faktycznie wykonywanej w ciągu roku przez holownik stanowią przychody uzyskane z usługi holowania innego niż holowania do i z portu oraz w granicach portu,
 - (xiii) pogłębianie, chyba że 50 % przychodów z całości działalności faktycznie wykonywanej w ciągu roku przez pogłębiarkę stanowią przychody z transportu wydobytych materiałów na pelnym morzu.
- 2.7.3. Kwalifikujące się podmioty
- (30) Przedsiębiorstwami kwalifikującymi się do objęcia pomocą są przedsiębiorstwa armatorskie spełniające określone kryteria.
- (31) Zgodnie z art. 2 ust. 3 Ustawy o podatku tonażowym armator to osoba fizyczna lub osoba prawna, spółka z nieograniczoną odpowiedzialnością, spółka cywilna, spółka jawna, spółka partnerska, spółka komandytowa, spółka komandytowo-akcyjna lub spółka kapitałowa w organizacji, mająca odpowiednio miejsce zamieszkania, siedzibę lub zarząd w Polsce i posiadająca ważny Dokument Zgodności wydany zgodnie z Międzynarodową konwencją o bezpieczeństwie życia na morzu⁽¹⁾. Armator taki musi spełniać przynajmniej jeden z warunków:
- we własnym imieniu uprawiać żeglugę statkiem morskim własnym lub cudzym,
 - być właścicielem statku, nie uprawiając jednocześnie we własnym imieniu żeglugi statkiem własnym lub cudzym, lub
 - zarządzać cudzym statkiem, w cudzym imieniu i na cudzą rzecz na podstawie umowy.
- (32) Władze polskie dokładniej określają⁽¹²⁾, że przedsiębiorstwa kwalifikujące się do objęcia podatkiem mogą być:
- osobami fizycznymi, spółkami cywilnymi osób fizycznych, spółkami jawnymi osób fizycznych oraz spółkami komandytowo-akcyjnymi, jeżeli ich przychody netto ze sprzedaży towarów, usług i operacji finansowych za poprzedni rok obrotowy wyniosły co najmniej równowartość w walucie polskiej 800 000 EUR,
 - spółkami handlowymi (osobowymi i kapitałowymi, w tym również w organizacji), a także innymi osobami prawnymi,
 - zagranicznymi osobami prawnymi, zagranicznymi jednostkami nie posiadającymi osobowości prawnej oraz zagranicznymi osobami fizycznymi, prowadzącymi na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej działalność osobiście, przez osobę upoważnioną lub przy pomocy pracowników — w odniesieniu do działalności prowadzonej na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, bez względu na wielkość przychodów,
 - innymi jednostkami nie wymienionymi powyżej, jeżeli otrzymują one na realizację zadań zleconych dotacje lub subwencje z budżetu państwa, budżetów jednostek samorządu terytorialnego lub funduszy celowych — od początku roku obrotowego, w którym dotacje lub subwencje zostały im przyznane.
- (33) W związku z zarządzaniem strategicznym, przedsiębiorstwo objęte podatkiem tonażowym musi podejmować decyzje w kwestii znacznych wydatków kapitałowych oraz obniżenia kapitału z terytorium Polski. Przy ocenie powyższych kwestii, władze polskie wezmą pod uwagę stopień, w jakim zagraniczni pracownicy pracują pod kierunkiem pracowników polskich, lub w jakim odpowiadają przed pracownikami polskimi. W ocenie czy strategiczna działalność przeprowadzana jest z terytorium Polski ważne również będzie umiejscowienie głównej siedziby, włączając w to miejsce pracy kadry zarządzającej szczebla wyższego oraz miejsce, z którego podejmowane są decyzje zarówno rady nadzorczej, jak i zarządu.

⁽¹⁾ Dziennik Urzędowy Ministerstwa Infrastruktury (WE) nr 4/2005, poz. 28.

⁽¹²⁾ Ustawa o rachunkowości z dnia 29 września 1994 r., Dziennik Ustaw z 2002 r., nr 76, poz. 694, z późn. zm.

(34) W przypadku zarządzania komercyjnego, organy podatkowe sprawdzą, czy działalność w zakresie planowania tras, przyjmowania rezerwacji dla pasażerów lub załadunku, zaopatrzenia statku, zarządzania i szkolenia pracowników, technicznego zarządzania statkami, włącznie z podejmowaniem decyzji w sprawie napraw i przeglądu statków, ma miejsce w Polsce. Znaczenie ma także zachowanie takich miejsc, jak centra szkoleń, terminale, itp. w Polsce oraz zakres w jakim zagraniczne biura lub oddziały pracują pod kierownictwem personelu umiejscowionego w Polsce. Fakt, że statek pływa pod polską banderą, jest zarejestrowany, ubezpieczony lub finansowany w Polsce może działać jako dodatkowy argument na poparcie elementów wskazanych powyżej. W każdym razie przedsiębiorstwo musi przejść obie części oceny: badanie zarządzania strategicznego oraz zarządzania komercyjnego, z wynikiem pozytywnym.

(35) Podsumowując, przedsiębiorstwo kwalifikujące się do objęcia pomocą musi spełniać trzy kryteria:

- podlegać opodatkowaniu polskim podatkiem dochodowym od osób prawnych lub podatkiem dochodowym od osób fizycznych;
- wykorzystywać w swej działalności kwalifikujące się statki, pływające pod polską banderą;
- oraz wykonywać nad nimi zarząd strategiczny i komercyjny z terytorium Polski.

2.7.4. Środki zabezpieczające

(36) System pomocy przewiduje pewne środki zabezpieczające uniemożliwiające niekontrolowane przysparzanie korzyści z działań w Polsce lub w innych krajach, które nie spełniają kryteriów kwalifikacji.

(37) Po pierwsze należy przypomnieć, że podatek tonażowy będzie funkcjonował w ramach polskiego systemu podatkowego. System ten opiera się głównie na:

- Ustawie o podatku dochodowym od osób prawnych z dnia 15 lutego 1992 r. ⁽¹³⁾; oraz
- Ustawie o podatku dochodowym od osób fizycznych z dnia 26 lipca 1991 r. ⁽¹⁴⁾.

2.7.5. Weryfikacja transakcji w ramach grupy spółek na zasadzie ceny rynkowej

(38) Przepisy dwóch wyżej wspomnianych obecnie obowiązujących ustaw podatkowych zawierają uregulowania uniemożliwiające »przerzucanie« dochodu ze spółki stowarzyszonej nieopodatkowanej podatkiem tonażowym do spółki opodatkowanej tym podatkiem. Artykuł 11 Ustawy o podatku dochodowym od osób prawnych ⁽¹⁵⁾ (i odpowiednio art. 25 Ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych ⁽¹⁶⁾) stanowi, że jeśli podatnicy powiązani są ze sobą w sposób ustalony lub narzucony przez te przepisy, i jeżeli w wyniku takich powiązań zostaną

ustalone lub narzucone warunki różniące się od warunków, które ustaliłyby między sobą niezależne podmioty i w wyniku tego podmiot nie wykazuje dochodów albo wykazuje dochody niższe od tych, jakich należałoby oczekiwać, gdyby wymienione powiązania nie istniały — dochody danego podmiotu oraz należny podatek określa się bez uwzględnienia warunków wynikających z tych powiązań. Władze polskie są zdania, że zasada ta odnosi się również *mutatis mutandis* do transakcji między spółkami stowarzyszonymi opodatkowanymi podatkiem tonażowym a spółkami stowarzyszonymi nieopodatkowanymi tym podatkiem. W tym celu dochody takich podatników określa się w drodze oszacowania przy zastosowaniu metod wskazanych w odpowiedniej ustawie podatkowej (tj. w Ustawie o podatku dochodowym od osób prawnych lub Ustawie o podatku dochodowym od osób fizycznych).

(39) Dodatkowo, zgodnie z art. 9 Ustawy o podatku dochodowym od osób prawnych oraz art. 25a Ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych, podatnicy, którzy zawierają transakcje z podmiotami powiązanymi mają obowiązek sporządzania szczególnej dokumentacji podatkowej. Istnieje obowiązek przedłożenia takiej dokumentacji na żądanie organów podatkowych lub organów kontroli skarbowej. Dokumentacja ta musi stanowić dowód na to, że przeprowadzone transakcje nie różnią się od transakcji zawieranych przez podmioty niezależne, a jeśli odbiegają od transakcji rynkowych, należy udokumentować, że jest to uzasadnione racjonalnymi przesłankami. Przepisy obu ustaw o podatku dochodowym przewidują szczególną stawkę podatku w wysokości 50 %, która ma zastosowanie do oszacowanego dochodu podatników podlegających opodatkowaniu w Polsce, jeśli podatnicy ci nie przedstawią organom podatkowym wymaganej przez przepisy dokumentacji w zakresie transakcji z powiązanymi z nimi spółkami.

(40) Przepisy te będą stosowane również w odniesieniu do podatników opodatkowanych podatkiem tonażowym będących jednocześnie płatnikami podatku dochodowego w odniesieniu do działalności, która nie kwalifikuje się do objęcia podatkiem tonażowym. Obowiązujące przepisy prawne umożliwiają dokonywanie weryfikacji osiągniętego zysku poprzez sprawdzenie kosztów uzyskania przychodów i kosztów podatkowych. Natomiast w przypadku podatku tonażowego opodatkowaniu podlega inna kategoria dochodu niezwiązana z przychodami i kosztami w rozumieniu ustaw o podatku dochodowym. Jest ona uzależniona jedynie od tonażu posiadanych statków i okresu ich eksploatacji.

(41) W związku z powyższym Polska uważa, że ustawodawstwo podatkowe zawiera już środki zabezpieczające uniemożliwiające niekontrolowane przysparzanie korzyści oparte na zasadzie ceny rynkowej, które są wystarczające do wykrycia i skorygowania transakcji między podmiotami powiązanymi, zawieranych po cenie innej niż cena rynkowa.

2.7.6. Odrębna księgowość

(42) Zgodnie z art. 7 ust. 1 Ustawy o podatku tonażowym działalność armatora objętą podatkiem tonażowym należy oddzielić od innych rodzajów prowadzonej przez niego działalności.

⁽¹³⁾ Dziennik Ustaw z 2000 r., nr 54, poz. 654, z późn. zm.

⁽¹⁴⁾ Dziennik Ustaw z 2000 r., nr 14, poz. 176, z późn. zm.

⁽¹⁵⁾ Por. przypis 13.

⁽¹⁶⁾ Por. przypis 14.

(43) Armatorzy podlegający Ustawie o rachunkowości z dnia 29 września 1994 r. ⁽¹⁷⁾, tj. ci, którzy zarejestrowali swą działalność lub główne miejsce zarządzania w Polsce, zobowiązani są w prowadzonej ewidencji księgowej do oddzielenie aktywów i pasywów, przychodów i związanych z nimi kosztów w odniesieniu do poszczególnych rodzajów działalności podlegającej opodatkowaniu podatkiem tonażowym oraz tych, które nie podlegają opodatkowaniu podatkiem tonażowym. Ponadto armatorzy opodatkowani podatkiem tonażowym są zobowiązani prowadzić w okresie opodatkowania podatkiem tonażowym odrębny wykaz środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych związanych z działalnością objętą tym podatkiem.

(44) Polskie ustawodawstwo podatkowe ⁽¹⁸⁾ zezwala organom podatkowym na dokonanie, jeśli to konieczne, określenia zysków z różnego rodzaju działalności prowadzonej przez podatników w drodze oszacowania. Podatnicy są zobowiązani do prowadzenia ewidencji rachunkowej (lub księgi przychodów i rozchodów w przypadku podatku dochodowego od osób fizycznych) w sposób zapewniający możliwość określenia wysokości dochodu (straty), podstawy opodatkowania i wysokości należnego podatku za dany rok podatkowy. W przedstawianych przez siebie dokumentach armatorzy objęci podatkiem tonażowym muszą uwzględnić środki trwałe oraz wartości niematerialne i prawne oraz wszelkie informacje niezbędne do obliczenia wysokości odpisów amortyzacyjnych.

(45) W sytuacji gdy armator objęty podatkiem tonażowym prowadzi działalność objętą podatkiem tonażowym oraz inną działalność objętą podatkiem dochodowym, wówczas jest on zobowiązany w ewidencji księgowej wyodrębnić przychody i związane z nimi koszty, pochodzące z obu rodzajów działalności. W ten sposób obowiązujące przepisy podatkowe uniemożliwiają transfer dochodów lub zysku z działalności nieopodatkowanej podatkiem tonażowym do działalności nim opodatkowanej.

(46) W konsekwencji władze polskie są zdania, że obecne ustawodawstwo podatkowe w wystarczający sposób określa zasady podziału nie tylko przychodów i kosztów, lecz także zadłużenia i kapitalizacji w odniesieniu do podatku tonażowego w zakresie działalności objętej oraz nieobjętej tym podatkiem.

2.7.7. Minimalny udział we własności floty

(47) Ustawa o podatku tonażowym nie ustanawia wymogu minimalnego udziału armatorów opodatkowanych podatkiem tonażowym we własności floty. W szczególności dochody z czarterowania statków na zasadzie czarteru na czas, czarteru na podróż lub umowy o zafrachtowanie lub z komercyjnego zarządzania cudzymi statkami mogą najwyraźniej bez żadnych ograniczeń zostać objęte podatkiem tonażowym.

2.7.8. Zasady dotyczące nakładów finansowych

(48) Żadne ulgi podatkowe, takie jak amortyzacja majątku, nie przysługują w odniesieniu do części nakładów finansowych netto związanej z działalnością objętą podatkiem tonażowym. Aktywa brane pod uwagę w odniesieniu do działalności objętej podatkiem tonażowym to kwalifikujące się statki, aktywa trwałe częściowo lub w całości wykorzystywane do wykonywania tej działalności oraz aktywa łatwo zbywalne i powiązane. Jedynie ta część kosztów odsetek oraz strat kursowych, która związana jest z działalnością nieobjętą podatkiem tonażowym, będzie podlegać odliczeniu od dochodu pochodzącego z działalności opodatkowanej podatkiem dochodowym od osób prawnych.

2.7.9. Opcja »wszystko albo nic«

(49) Artykuły 3 oraz 4 Ustawy o podatku tonażowym stanowią, że armator opodatkowany podatkiem tonażowym rozlicza w ten sposób całą działalność kwalifikującą się do objęcia tym podatkiem wykonywaną z wykorzystaniem wszystkich posiadanych statków kwalifikujących się do objęcia tym podatkiem. Nie jest możliwe wybiórcze korzystanie z systemu podatku tonażowego.

(50) Zasadę tą stosuje się także w odniesieniu do grup przedsiębiorstw. Wszystkie przedsiębiorstwa z danej grupy przedsiębiorstw kwalifikujące się do objęcia podatkiem tonażowym podlegające opodatkowaniu w Polsce muszą przyjąć sposób opodatkowania podatkiem tonażowym w odniesieniu do wszystkich rodzajów działalności kwalifikujących się do objęcia podatkiem tonażowym, w momencie gdy jedno z nich wybierze ten sposób opodatkowania.

(51) Zasada ta ma celu uniknięcie sytuacji, w której armatorzy opodatkowani podatkiem tonażowym wybieraliby opodatkowanie podatkiem tonażowym w odniesieniu do statków przynoszących dochody, zachowując opodatkowanie zwyczajnym podatkiem dochodowym tej części floty, która przynosi straty. W Ustawie o podatku tonażowym brak jest szczegółowych przepisów dotyczących grup przedsiębiorstw, gdyż znajdują się one w Ustawie o podatku dochodowym od osób fizycznych.

(52) Jako grupę przedsiębiorstw należy rozumieć wszystkie przedsiębiorstwa kontrolowane przez jedną osobę fizyczną, lub w przypadku, gdy przedsiębiorstwo nie jest kontrolowane w ten sposób, to przedsiębiorstwo oraz inne przedsiębiorstwa przez nie kontrolowane. Zgodnie z tymi przepisami osoba kontroluje przedsiębiorstwo, jeśli jest zdolna do kontrolowania lub nabycia kontroli, w sposób bezpośredni lub pośredni, działalności tego przedsiębiorstwa.

(53) Zgodnie z art. 11 Ustawy o podatku tonażowym, w przypadku połączenia się armatorów, z których przynajmniej jeden opodatkowany jest podatkiem tonażowym lub w przypadku, gdy armator opodatkowany podatkiem tonażowym przejmuje innego armatora, nowo utworzone przedsiębiorstwo będzie podlegało opodatkowaniu podatkiem tonażowym w odniesieniu do całości posiadanej kwalifikującej się floty.

⁽¹⁷⁾ Dziennik Ustaw z 2000 r., nr 14, poz. 176, z późn. zm.

⁽¹⁸⁾ Artykuł 9 Ustawy o podatku dochodowym od osób prawnych i art. 24a Ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych.

(54) Kierując się tą samą logiką, w celu uniemożliwienia wybiórczego korzystania przez armatorów z tego systemu, tj. uniemożliwienia stosowania strategii polegającej na jednoczesnym wyborze najkorzystniejszych aspektów podatku dochodowego i podatku tonażowego w odniesieniu do kwalifikujących się rodzajów działalności, armatorzy objęci podatkiem tonażowym nie mogą przez określony czas zrezygnować z tej formy opodatkowania. Okres ten, nazwany „okresem opodatkowania podatkiem tonażowym» wprowadzony został do ustawy w celu uniemożliwienia armatorom dowolnej zmiany formy opodatkowania z podatku tonażowego na podatek dochodowy zależnie od posiadanych aktualnie długów lub dochodów. Okres opodatkowania podatkiem tonażowym określony w Ustawie o podatku tonażowym wynosi 5 lat.

2.8. Bandera

(55) Zgłoszony przez Polskę system podatku tonażowego ściśle związany jest z podnoszoną banderą, tzn. ze spełnieniem przez kwalifikujące się statki warunku zarejestrowania w polskim rejestrze okrętowym.

2.9. Inne programy pomocy

(56) Na gruncie posiadanych przez Komisję informacji, nie istnieje obecnie żaden system pomocy na rzecz transportu morskiego w Polsce.

2.10. Zobowiązania strony polskiej

(57) Władze polskie zobowiązały się w swoim zgłoszeniu do:

- przedkładania Komisji rocznych sprawozdań dotyczących zmian stanu zarejestrowanej w Polsce floty oraz zatrudnienia marynarzy, wskazujących liczbę armatorów lub grup armatorów objętych podatkiem tonażowym; oraz
- ponownego zgłoszenia systemu podatku tonażowego po upływie okresu 10 lat ⁽¹⁹⁾.

3. OCENA POMOCY

3.1. Istnienie pomocy zgodnie z art. 87 ust. 1 Traktatu WE

(58) Zgodnie z art. 87 ust. 1 Traktatu WE, wszelka pomoc przyznawana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi.

⁽¹⁹⁾ Armatorzy, którzy zostaną objęci podatkiem tonażowym przed końcem 2016 roku, zatrzymają prawo do korzystania z przedłożonego do ponownej oceny programu przez okres 10 lat.

(59) Dzięki systemowi podatku tonażowego, władze polskie przewidują przyznanie pomocy poprzez obniżenie podatków, które w innym wypadku musiałyby ponosić przedsiębiorstwa w tym sektorze, przy użyciu zasobów państwowych, faworyzując przez to pewien rodzaj działalności, w związku z faktem, że środek ten odnosi się do sektora międzynarodowego transportu morskiego. Tego rodzaju pomoc grozi zakłóceniem konkurencji i może wpływać na handel między państwami członkowskimi, ponieważ działalność w zakresie transportu morskiego prowadzona jest głównie na poziomie międzynarodowym. W związku z tym, Komisja uznaje, że środek dotyczy pomocy państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE. Władze polskie nie próbowały zakwestionować tej oceny. Niniejsza opinia Komisji zgodna jest z poprzednią praktyką Komisji w tym zakresie ⁽²⁰⁾.

3.2. Podstawa prawna oceny

(60) W rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu WE pomoc przeznaczona na wsparcie rozwoju niektórych rodzajów działalności gospodarczej lub niektórych sektorów gospodarki może być traktowana jako zgodna ze wspólnym rynkiem w przypadku, gdy nie zakłóca, w sposób sprzeczny ze wspólnym interesem, warunków wymiany handlowej i stanowić podstawę do wyłączenia jej spod ogólnego zakazu pomocy państwa. Komisja uznaje, że art. 87 ust. 3 lit. c) traktatu WE stanowi zatem stosowną podstawę prawną do analizy niniejszego programu pomocy.

(61) W tym konkretnym przypadku pomoc dla sektora morskiego musi być zbadana w świetle Wytycznych Wspólnoty w sprawie pomocy państwa dla transportu morskiego ⁽²¹⁾ z 2004 r. (dalej zwanych »Wytycznymi«). Wytyczne te określają warunki, na jakich zezwala się państwom członkowskim na tworzenie niektórych programów pomocy państwa w celu wsparcia przemysłu transportu morskiego, jeśli służą one realizacji ogólnych celów takich, jak:

- udoskonalenie bezpiecznego, wydajnego i przyjaznego dla środowiska transportu morskiego,
- zachęcanie do rejestrowania statków pod banderami państw członkowskich lub ich powrotu pod te bandery,
- wspieranie konsolidacji konglomeratu morskiego posiadającego siedziby w państwach członkowskich, przy jednoczesnym utrzymaniu wszechstronnie konkurencyjnej floty na rynkach światowych,
- utrzymanie i udoskonalenie morskiego know-how oraz ochronę i promowanie zatrudnienia marynarzy z państw członkowskich UE i państw EFTA, a także
- wspieranie promocji nowych usług w dziedzinie transportu morskiego bliskiego zasięgu zgodnie z białą księgą poświęconą polityce transportowej Wspólnoty.

⁽²⁰⁾ Wytyczne wspólnoty w sprawie pomocy publicznej dla transportu morskiego; Dz.U. C 13 z 17.1.2004, str. 3. W szczególności rozdział 3.1, w którym mowa, że: »system zastępujący zwyczajny podatek dochodowy podatkiem tonażowym jest pomocą państwa.«

⁽²¹⁾ Wytyczne wspólnoty w sprawie pomocy państwa dla transportu morskiego, Dz.U. C 13 z 17.1.2004, str. 3.

3.3. Poprzednie decyzje dotyczące podobnych programów pomocy w państwach członkowskich

- (62) W przeciągu ostatnich 11 lat Komisja zatwierdziła na wyżej wspomnianej podstawie prawnej wiele programów pomocowych na rzecz sektora transportu morskiego opartych na podatku tonażowym, w których zawarte były podobne przepisy ⁽²²⁾.
- niderlandzki system opodatkowania podatkiem tonażowym (pomoc N 738/95, zatwierdzona dnia 20 marca 1996 r.);
 - niemiecki system opodatkowania podatkiem tonażowym (pomoc N 396/98, zatwierdzona dnia 25 listopada 1998 r.);
 - angielski system opodatkowania podatkiem tonażowym (pomoc N 790/99, zatwierdzona dnia 2 sierpnia 2000 r.);
 - hiszpański system opodatkowania podatkiem tonażowym (pomoc N 736/01, zatwierdzona dnia 27 lutego 2002 r.);
 - duński system opodatkowania podatkiem tonażowym (pomoc N 563/01, zatwierdzona dnia 12 marca 2002 r.);
 - fiński system opodatkowania podatkiem tonażowym (pomoc N 195/02, zatwierdzona dnia 16 października 2002 r.);
 - irlandzki system opodatkowania podatkiem tonażowym (pomoc N 504/02, zatwierdzona dnia 11 grudnia 2002 r.);
 - belgijski system opodatkowania podatkiem tonażowym (pomoc N 433/02, zatwierdzona dnia 19 marca 2003 r.);
 - francuski system opodatkowania podatkiem tonażowym (pomoc N 737/02, zatwierdzona dnia 13 maja 2003 r.);
 - system opodatkowania podatkiem tonażowym w hiszpańskim Kraju Basków (pomoc N 572/02, zatwierdzona dnia 5 lutego 2003 r.);
 - włoski system opodatkowania podatkiem tonażowym (pomoc N 114/04, zatwierdzona dnia 20 października 2004 r.);
 - litewski system opodatkowania podatkiem tonażowym (pomoc N 330/05, zatwierdzona dnia 19 lipca 2006 r.).

3.4. Ocena zgodności

- (63) Rozdział 3.1 Wytycznych wyraźnie wskazuje na system opodatkowania przedsiębiorstw podatkiem tonażowym

⁽²²⁾ Tekst większości tych decyzji dostępny jest w języku(-ach) oficjalnym(-ych) pod następującym adresem internetowym: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm. Nieautentyczne wersje w językach roboczych Komisji dostępne są na stronie: http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/state_aid/decisions/decisions_dg_tren_en.htm.

jako przykład środków podatkowych, które »zabezpieczają wysoko jakościowe zatrudnienie w sektorze morskim na lądzie« i w związku z tym mogą być uznane za zgodne ze wspólnym rynkiem ⁽²³⁾.

- (64) Wytyczne wyznaczają jednakże pewne kryteria, które system taki musi spełnić, aby mógł zostać uznany za zgodny ze wspólnym rynkiem. Ponadto w dotychczas przyjętych decyzjach w sprawie systemów opodatkowania podatkiem tonażowym Komisja rozwinęła przywołaną powyżej w pkt 62 ugruntowaną praktykę w sposobie oceny, czy dane zgłoszenie spełnia wspomniane kryteria, w celu zapobieżenia zakłóceniom konkurencji we Wspólnocie.
- (65) W dalszej części niniejszego dokumentu Komisja dokona oceny zgłoszonego programu pomocy pod względem spełnienia przez niego kryteriów zawartych w Wytycznych. Ocena ta wymaga zbadania programu pod względem działalności, statków oraz przedsiębiorstw kwalifikujących się do objęcia programem, zbadania środków zabezpieczających uniemożliwiających niekontrolowane przysparzanie korzyści z działań, które nie spełniają kryteriów kwalifikacji, zbadania czy spełnione są warunki odnoszące się do pułapu określonego w rozdziale 11 Wytycznych oraz do obowiązku przedkładania sprawozdań ustanowionego w rozdziale 12 Wytycznych.

3.4.1. Badanie zakresu programu

3.4.1.1. Kwalifikująca się działalność

Podstawowa kwalifikująca się działalność

- (66) Komisja nie ma zastrzeżeń co do zgodnej z Wytycznymi możliwości objęcia podatkiem tonażowym międzynarodowego transportu morskiego ładunków i/lub pasażerów. Komisja przypomina, że w wielu spośród wyżej wspomnianych decyzji nie wprowadzano żadnego rozróżnienia pomiędzy transportem międzynarodowym a kabotażem i w związku z tym można stwierdzić, że Komisja zaaprobowwała objęcie kabotażu morskiego podatkiem tonażowym. Praktyka Komisji nie stoi więc na przeszkodzie temu, aby Polska rozszerzyła system opodatkowania podatkiem tonażowym również na usługi kabotażu.
- (67) W odniesieniu do holowania, Wytyczne stanowią, że »holowanie« jest objęte zakresem ich stosowania, tylko jeżeli ponad 50 % działań holowniczych faktycznie wykonanych w danym roku przez holownik stanowi »transport morski«. Czas oczekiwania można proporcjonalnie włączyć do tej części działań wykonanych przez holownik, która stanowi »transport morski«.

⁽²³⁾ Zob. rozdział 3.1, akapit 4 i 5 wytycznych: »Tego rodzaju ulgi podatkowe, stosowane szczególnie do żeglugi morskiej, uważa się za pomoc publiczną. Pomocą publiczną jest także zastępowanie tradycyjnego systemu opodatkowania przedsiębiorstw podatkiem tonażowym. (...) Tego rodzaju środki zabezpieczają wysoko jakościowe zatrudnienie w sektorze morskim na lądzie, jak np. w sferze zarządzania bezpośrednio związanego z żeglugą morską lub w zakresie działań towarzyszących (ubezpieczenia, maklerstwo, finanse). (...) Tego rodzaju bodźce podatkowe są generalnie akceptowane«.

- (68) W odniesieniu do pogłębiania Wytyczne zawierają podobne przepisy: *»Niemniej rozwiązania fiskalne przewidziane dla przedsiębiorstw (takie jak podatek tonażowy) można także stosować do tych jednostek pogłębiających, których działalność polega na 'transportie morskim' — tj. transporcie dalekomorskim wydobytego materiału — przez ponad 50 % rocznego czasu pracy oraz wyłącznie w odniesieniu do takich właśnie działań transportowych«.*
- (69) Komisja jest zdania, że zarówno w przypadku holowania, jak i pogłębiania, odpowiednim kryterium do zmierzenia czy osiągnięto próg 50 % jest czas pracy danego holownika lub pogłębiarki w roku podatkowym, a nie, jak stanowi Ustawa o podatku tonażowym, wysokość wyprowadzonego dochodu. Mimo tego, że obliczenia oparte na wysokości dochodu mogą w niektórych przypadkach prowadzić do uzyskania takiego samego wyniku, jak obliczenia oparte na czasie pracy, na obecnym etapie Komisja uważa, że Polska musi wprowadzić zmiany lub dodatkowe wyjaśnienia do Ustawy o podatku tonażowym w tej kwestii.
- (70) Komisja pragnie zwrócić uwagę Polski na fakt, że wspomniany próg może jedynie być obliczany w odniesieniu do działalności, która dokładnie odpowiada definicji transportu morskiego w rozumieniu prawa Unii Europejskiej, w świetle rozporządzeń Rady (EWG) nr 4055/86⁽²⁴⁾ oraz (EWG) nr 3577/92⁽²⁵⁾, do których Wytyczne bezpośrednio się odwołują. Na tej podstawie transport morski może być zdefiniowany jako *»przewóz pasażerów lub towarów na rzecz klienta drogą morską między portami lub portami a urządzeniami oddalonymi od brzegu«.* Dlatego też definicja oparta na zasadzie wyłączenia, jak np. na podstawie listy zawartej w art. 3 ust. 3 Ustawy o podatku tonażowym nie może być sama w sobie wystarczająca. Podobnie sam fakt, że wspomniany artykuł wyklucza holowanie z portu oraz w obrębie portu może być niewystarczający.
- (71) Należy wspomnieć, że Trybunał Sprawiedliwości wyjaśnił pojęcie transportu morskiego w swoim niedawnym wyroku z dnia 11 stycznia 2007 r. w sprawie C-251/04, Komisja przeciwko Grecji, w odniesieniu do kwestii czy działalność holownicza może stanowić transport morski: *»[...] charakter i cechy holowania są inne niż kabotażu, zdefiniowanego w art. 2 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3577/92. Choć holowanie jest usługą z reguły świadczoną za wynagrodzeniem, nie polega ono zasadniczo na bezpośrednim przewozie pasażerów lub towarów drogą morską. Polega ono raczej na pomocy w przemieszczeniu statku, wiertnicy, platformy lub boi. Holownik, który wspomaga statek przy manewrowaniu, dostarcza mu dodatkowy napęd, lub zastępuje jego silniki w razie awarii, udziela pomocy temu statkowi przewożącemu pasażerów lub towary, lecz nie jest sam statkiem transportującym«.* Trybunał stwierdził również, że rozporządzenie
- (EWG) nr 3577/92 nie obejmuje *»usług powiązanych, akcesoryjnych lub pomocniczych w stosunku do świadczenia usług transportu morskiego«*⁽²⁶⁾.
- (72) W świetle cytowanego wyroku, pojęcie transportu morskiego dla celów wytycznych w zakresie pomocy państwa musi być interpretowane wąsko, jako obejmujące jedynie bezpośredni przewóz pasażerów lub towarów drogą morską między dwoma portami lub portem a urządzeniami oddalonymi od brzegu. W tym kontekście Komisja wyraża wątpliwość czy ewentualne objęcie podatkiem tonażowym holowania i/lub pogłębiania, w sposób przedstawiony w zgłoszeniu, pozostaje w zgodzie z tymi zasadami.

Działalność pomocnicza w transporcie morskim

- (73) Nie naruszając treści poprzednich akapitów oraz pozostając w zgodzie z kierunkami wyznaczonymi przez praktykę⁽²⁷⁾, Komisja nie sprzeciwia się objęciu przez polski system opodatkowania podatkiem tonażowym następujących rodzajów działalności pomocniczej, które pozostają w ścisłym związku ze świadczeniem usług w transporcie morskim:
- dzierżawy i użytkowania kontenerów,
 - prowadzenia działalności załadunkowej, rozładunkowej i naprawczej,
 - prowadzenia terminali pasażerskich,
 - sprzedaży towarów i usług na pokładzie statków pasażerskich i pasażersko-towarowych w celu ich konsumpcji na pokładzie statku,
 - prowadzenia działalności kantorowej na pokładzie statków pasażerskich i pasażersko-towarowych skierowanej jedynie do pasażerów statku, pod warunkiem, że taka działalność pozostaje w związku z działalnością główną,
 - dowozu lądowego i morskiego ładunków i pasażerów,
 - przewozu ładunków i pasażerów w transporcie multimodalnym.
- (74) Komisja jest zdania, że wyżej wymienione rodzaje działalności są integralną częścią transportu morskiego i muszą zostać włączone w zakres podatku tonażowego. Wymienione rodzaje działalności podlegają objęciu podatkiem tonażowym, jeśli wykonywane są bezpośrednio przez armatora opodatkowanego podatkiem tonażowym.
- (75) Komisja uważa, że usługi transportu morskiego w zakresie pozostałych rodzajów działalności spełniających kryteria kwalifikacji, powinny zostać podzielone na trzy główne grupy:

— komercyjne zarządzanie statkami;

⁽²⁴⁾ Artykuł 1 ust. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 4055/86 z dnia 22 grudnia 1986 r.; Dz.U. L 378 z 31.12.1986, stanowi:

»4. Do celów niniejszego rozporządzenia przez 'usługi transportu morskiego między państwami członkowskimi oraz między państwami członkowskimi a państwami trzecimi', gdzie są one z reguły świadczone za wynagrodzeniem, rozumie się:

a) wewnątrzpaństwowe usługi żeglugowe: przewóz pasażerów lub towarów drogą morską między każdym portem w państwie członkowskim a każdym portem lub urządzeniem oddalonym od brzegu w innym państwie członkowskim;

b) ruch między państwami członkowskimi a państwami trzecimi: przewóz pasażerów lub towarów drogą morską między portami w państwach członkowskich a portami lub urządzeniami oddalonymi od brzegu w państwie trzecim.«

⁽²⁵⁾ Dz.U. L 364 z 12.12.1992.

⁽²⁶⁾ Zob. pkt 31 i 32 tego wyroku.

⁽²⁷⁾ Zob. np. pomoc państwa N 563/01 — Dania — duński system opodatkowania podatkiem tonażowym zatwierdzony przez Komisję dnia 12 marca 2002 r.

- techniczne zarządzanie statkami (tankowanie paliwa, zaopatrzenie w żywność, ubezpieczenie, wydawanie świadectw zgodności statków, konserwacja, itd.); oraz
- zarządzanie załogą (umowy o pracę, odnowienie załogi, itd.).
- (76) W odniesieniu do zarządzania statkami Wytyczne stanowią, że „przedsiębiorstwa armatorskie mogą się ubiegać o pomoc wyłącznie dla tych statków, w przypadku których powierzono im pełne zarządzanie techniczne i zarządzanie załogą».
- (77) Sytuację, w której statek czarterowany jest bez załogi (czarter samej łodzi) ⁽²⁸⁾, zazwyczaj traktuje się jako przybliżoną do sytuacji korzystania z własnego statku. Mimo, że osoba czarterująca statek nie posiada prawnego tytułu do statku, ponosi większą część, jeśli nie całość odpowiedzialności za zarządzanie statkiem i/lub załogą. Statek może również być czarterowany wraz z załogą (czarter na czas) ⁽²⁹⁾. W takiej sytuacji osoba czarterująca nie jest zazwyczaj odpowiedzialna za wszystkie aspekty związane z zarządzaniem. Tego rodzaju statki mogą zostać opodatkowane podatkiem tonażowym, ale z pewnymi ograniczeniami. Kwestia zarządzania staje się ważna w celu określenia czy statki spełniają warunki konieczne do objęcia podatkiem tonażowym. Komisja jest zdania, że w takich przypadkach do zachowania prawa do korzystania z podatku tonażowego nie wystarczy, aby armatorzy objęci podatkiem tonażowym prowadzili działalność jedynie w zakresie części z trzech wymienionych grup — konieczne jest łączne wypełnianie trzech wymienionych funkcji.
- (78) Można dodatkowo zacytować Wytyczne, które stanowią, że „przedsiębiorstwa armatorskie mogą się ubiegać o pomoc wyłącznie dla tych statków, w przypadku których powierzono im pełne zarządzanie techniczne i zarządzanie załogą. Aby stać się uprawnionymi, armatorzy muszą w szczególności przyjąć od właściciela pełną odpowiedzialność za eksploatację statków, jak również przejąć od właściciela wszelkie prawa i obowiązki, które nakłada Kodeks ISM». W praktyce oznacza to, że jeśli armator zarządzający statkiem nie zapewnia zarządzania komercyjnego, musi wypełniać jednocześnie przynajmniej dwie pozostałe funkcje.
- (79) Inaczej mówiąc, armatorzy mogą osiągać dochody poprzez wypełnianie jednej lub dwóch z wyżej wymienionych funkcji w odniesieniu do cudzych statków. Dzieje się tak na przykład, gdy przedsiębiorstwo armatorskie zapewnia odpłatnie zarządzanie komercyjne konsorcjum przewoźników.
- (80) Pod tym względem władze polskie zmieniły treść zgłoszenia pismem z dnia 6 czerwca 2007 r. stwierdzając, że zarządzający statkiem mogą zostać objęci podatkiem tonażowym jedynie pod warunkiem, że jednocześnie będą zapewniać zarówno zarządzanie załogą, jak i techniczne zarządzanie statkami. Warunek ten odnosi się
- zarówno do przedsiębiorstw jedynie zarządzających statkami, jak i do armatorów, który świadczą na rzecz stron trzecich usługi w zakresie technicznego zarządzania statkami i/lub ich załogą w odniesieniu do floty objętej umową dotyczącą zarządzania. Przedsiębiorstwa te, jeśli spełnią powyższy warunek, zostaną opodatkowane podatkiem tonażowym obliczanym na podstawie pojemności zarządzanej przez nie floty, tak jakby były przedsiębiorstwami świadczącymi usługi w transporcie morskim.
- (81) W szczególności w odniesieniu do zarządzania statkami władze polskie przypomniały, że na podstawie art. 2 ust. 3 Ustawy o podatku tonażowym armator, który zarządza cudzym statkiem, w cudzym imieniu i na cudzą rzecz może zostać opodatkowany podatkiem tonażowym pod warunkiem, że posiada ważny Dokument Zgodności, stwierdzający, że zarządzający statkiem przejmuje od armatora wszystkie prawa i obowiązki nałożone przez Międzynarodowy Kodeks Zarządzania Bezpieczeństwem.
- (82) W odróżnieniu od zarządzania statkiem, zarządzanie komercyjne polega na wypełnianiu wszystkich obowiązków handlowych oraz wzięciu odpowiedzialności za stosunki z klientami w imieniu armatora lub osoby czarterującej statek. Dzieje się tak np. w sytuacji, kiedy przedsiębiorstwu armatorskiemu powierza się sprawowanie zarządzania konsorcjum przewoźników, do którego samo należy. Komisja rozumie, że opłaty pochodzące z takiego zarządzania komercyjnego objęte są opodatkowaniem jako „opłaty brokerskie», o których mowa w art. 3 ust. 2 pkt 9 Ustawy o podatku tonażowym z dnia 24 sierpnia 2006 r.
- (83) W każdym z tych przypadków Komisja jest zdania, że można zaakceptować opodatkowanie tego typu dochodów podatkiem tonażowym z powodu konieczności zachowania pewnej elastyczności, jednakże możliwość objęcia tym podatkiem musi być ograniczona w sposób, który sprawi, że przedsiębiorstwa opodatkowane podatkiem tonażowym nie stracą cech przedsiębiorstw świadczących usługi w transporcie morskim.
- (84) W związku z tym Komisja uważa, że dochody płynące z zarządzania statkami we własnym lub w cudzym imieniu mogą zostać objęte podatkiem tonażowym, jeśli armator opodatkowany podatkiem tonażowym zapewnia:
- albo jednoczesne zarządzanie załogą i techniczne zarządzanie danymi statkami,
 - albo ich zarządzanie komercyjne,
- pod warunkiem, że tonaż tych statków nie przekracza czterokrotności tonażu statków, w odniesieniu do których armator opodatkowany podatkiem tonażowym zapewnia jednocześnie zarządzanie załogą, zarządzanie techniczne i komercyjne ⁽³⁰⁾.
- (85) Komisja przypomina, że tonaż statków, w odniesieniu do których armator spełnia niektóre funkcje w cudzym imieniu musi również być brany pod uwagę przy obliczaniu podstawy opodatkowania.

⁽²⁸⁾ Umowy o czarter samej łodzi są zazwyczaj długoterminowe i obejmują czasem nawet całą długość życia statku.

⁽²⁹⁾ Kontrakty czarterowe na czas często obejmują krótszy okres i są zazwyczaj zawierane w przypadku, kiedy armator w danym momencie nie posiada wystarczającej pojemności, a inne przedsiębiorstwo armatorskie dysponuje pojemnością przekraczającą własną potrzebę.

⁽³⁰⁾ Niniejsza zasada została wypracowana w praktyce przez Komisję w odniesieniu do czarterowanych statków w decyzji N 563/01 — Dania — Podatek tonażowy, zatwierdzonej dnia 12 marca 2002 r.

- (86) Kończąc należy powiedzieć, że Komisja nie jest przeciwna włączeniu do podatku tonażowego dochodów pochodzących z następującej działalności (art. 3 ust. 2 pkt 8, 9 i 10 Ustawy o podatku tonażowym): „zarząd statkami»; „świadczenie usług agentów i maklerów morskich, usług brokerskich i usług agencji zatrudniania, związanych z załogą statku»; „działalności polegającej na wynajmie, dzierżawie lub wycarterowaniu statku» pod warunkiem, że całkowity tonaż statków, w odniesieniu do których armator opodatkowany podatkiem tonażowym nie wykonuje samodzielnie jednoczesnego zarządzania technicznego, komercyjnego i zarządzania załogą, nie przekracza czterokrotności tonażu statków, w odniesieniu do których wykonuje takie zarządzanie. Zasada ta ma służyć zapewnieniu, aby program pozostawał w zgodzie z praktyką Komisji, z której wynika, że system opodatkowania podatkiem tonażowym dotyczy właścicieli statków.
- (87) Na obecnym etapie oceny zgłoszenia Komisja ma wątpliwości czy powyższy warunek został w nim spełniony. W ocenie Komisji władze polskie nie dostarczyły jak dotąd wystarczających wyjaśnień w tej kwestii. W związku z tym Komisja wyraża wątpliwości w odniesieniu do zgodności zgłoszonego środka pod wspomnianym względem.
- #### 3.4.1.2. Kwalifikujące się statki
- (88) Ustawa o podatku tonażowym zawiera warunek powiązania z banderą. Pozostaje to w zgodności z założeniami polityki Komisji, przyczyniając się do dążenia do powrotu pod bandery europejskie statków kontrolowanych przez interesy Wspólnoty. W związku z tym warunek powiązania z banderą ustanowiony w rozdziale 3.1 akapit 8 Wytycznych automatycznie uważa się za spełniony.
- (89) W odniesieniu do charakteru powiązania między armatorem opodatkowanym podatkiem tonażowym a statkami wykorzystywanymi przez niego do prowadzenia działalności, Komisja nie widzi przeszkód w objęciu podatkiem tonażowym zysków pochodzących z działalności wykonywanej na pokładzie kwalifikujących się statków posiadanych przez armatora lub czarterowanych przez niego na zasadzie czarteru samej łodzi.
- (90) Niemniej jednak włączenie do podatku tonażowego statków, w odniesieniu do których armator opodatkowany podatkiem tonażowym nie wykonuje zarządzania załogą, ani nie zapewnia obsługi technicznej tych statków, jest (jak wskazano powyżej) zależne od spełnienia pewnych warunków. Statki te są zazwyczaj czarterowane na zasadzie czarteru na czas, czarteru na podróż lub umowy o zafrachtowanie. W odniesieniu do tej kwestii praktyka ustalona przez Komisję wymaga, aby flota objęta podatkiem tonażowym czarterowana na zasadzie czarteru na czas, czarteru na podróż lub umowy o zafrachtowanie nie przekraczała czterokrotności tonażu posiadanej floty lub floty czarterowanej na zasadzie czarteru samej łodzi.⁽³¹⁾ Nałożenie takiego warunku ma na celu uniknięcie przyznawania prawa do korzystania z podatku tonażowego podatnikom niebędącym właścicielami statków.
- (91) Komisja pragnie zauważyć, że Polska nie wprowadziła w zgłoszonym systemie pomocy żadnych zmian w celu włączenia tego typu warunku do systemu opodatkowania podatkiem tonażowym.
- (92) Mimo że głównym celem Wytycznych oraz omawianych w nich środków jest odpowiedź na kwestię konkurencyjności pomiędzy statkami pływającymi pod banderami Wspólnoty a statkami zarejestrowanymi w rejestrach otwartych, Komisja musi być świadoma istnienia ryzyka stworzenia sytuacji nieuczciwej przewagi pomiędzy armatorami wykorzystującymi statki zarejestrowane w różnych państwach członkowskich. Wytyczne bezpośrednio odwołują się do „konkurencji podatkowej między państwami członkowskimi⁽³²⁾» oraz „coraz większej zbieżności w podejściu państw członkowskich do pomocy dla żeglugi morskiej». W związku z tym Komisja musi „utrzymywać bieżącą, sprawiedliwą równowagę⁽³³⁾» (akapit 18) i pozostawać „świadoma konieczności utrzymania wysokiego podobieństwa i zbieżności pomiędzy systemami opodatkowania podatkiem tonażowym w obrębie Wspólnoty».
- (93) W związku z faktem, że władze polskie nie odniosły się do kwestii zawężenia możliwości opodatkowania podatkiem tonażowym statków czarterowanych na zasadzie czarteru na czas poprzez wprowadzenie kryterium czterokrotności tonażu statków będących własnością armatora opodatkowanego podatkiem tonażowym lub czarterowanych przez niego na zasadzie czarteru samej łodzi, Komisja musi na tym etapie wyrazić wątpliwość co do zgodności zgłoszonego programu ze wspólnym rynkiem.
- #### 3.4.1.3. Przedsiębiorstwa spełniające kryteria
- (94) Komisja nie widzi przeszkód, aby Ustawa o podatku tonażowym objęła spółki podlegające opodatkowaniu podatkiem dochodowym od osób prawnych. Taka możliwość jest wyraźnie przewidziana w Wytycznych⁽³⁴⁾.
- (95) Niemniej jednak polski system opodatkowania podatkiem tonażowym jest szczególny, ponieważ w odróżnieniu od systemów opodatkowania podatkiem tonażowym zatwierdzonych do tej pory przez Komisję, objęte mogą nim zostać osoby fizyczne podlegające opodatkowaniu podatkiem dochodowym od osób fizycznych. Na gruncie posiadanej przez siebie wiedzy Komisja stwierdza, że nie posiada ona jak do tej pory żadnego doświadczenia w odniesieniu do systemów opodatkowania podatkiem tonażowym obejmujących swoim zakresem osoby fizyczne lub osoby prawne podlegające opodatkowaniu podatkiem dochodowym od osób fizycznych. Należy przypomnieć, że sformułowania użyte w Wytycznych wskazują na bezpośrednią zależność między podatkiem tonażowym a podatkiem dochodowym od osób prawnych⁽³⁵⁾. W związku z tym Komisja zwraca się z prośbą do władz polskich o dostarczenie dodatkowych wyjaśnień w tej kwestii.

⁽³²⁾ Zob. rozdział 3.1 akapit 2 Wytycznych.

⁽³³⁾ Ibidem akapit 18.

⁽³⁴⁾ Zob. na przykład rozdział 3.1 akapit 4 Wytycznych: »system zastępujący zwyczajny podatek dochodowy podatkiem tonażowym jest pomocą państwa« (podkreślenie dodano).

⁽³⁵⁾ Zob. rozdział 3.1 akapit 4 Wytycznych wspomniany w przypisie 28 powyżej.

⁽³¹⁾ Zob. przypis 28 powyżej.

- (96) Jeśli chodzi o zarządzanie strategiczne, armatorzy opodatkowani podatkiem tonażowym są zobowiązani do podejmowania strategicznych decyzji dotyczących wydatków kapitałowych oraz obniżenia kapitału z terytorium Polski. Wydaje się, że w przeprowadzaniu oceny tej kwestii władze polskie będą się kierować kryterium fizycznego ulokowania niektórych pracowników, którzy muszą zostać umiejscowieni w Polsce. Znaczenie mieć będzie umiejscowienie siedziby, miejsce pracy kadry zarządzającej szczebla wyższego oraz usytuowanie ciał zarządzających, jak rada zarządzająca i zarząd, które powinny znajdować się w Polsce. W przypadku zarządzania komercyjnego, organy podatkowe dokonają oceny tego, czy takie działania jak planowanie tras, przyjmowanie rezerwacji dla pasażerów lub załadunku, zaopatrzenie statku, zarządzanie i szkolenie pracowników, techniczne zarządzanie statkami, włącznie z podejmowaniem decyzji w sprawie napraw i przeglądu statków, mają miejsce w Polsce. Inne czynniki, jak zachowanie takich miejsc, jak centra szkoleń, terminale etc. w Polsce, zakres w jakim zagraniczne biura lub oddziały pracują pod kierownictwem pracowników umiejscowionych w Polsce oraz fakt, że statek pływa pod polską banderą, jest zarejestrowany, ubezpieczony lub finansowany w Polsce mogą nadać dodatkowego znaczenia elementom wskazanym powyżej.
- (97) Tak restrykcyjne warunki (określone w pkt 33 i 34 powyżej) wydają się zmniejszać możliwość zakładania drugiej siedziby w Polsce przez przedsiębiorstwa armatorskie z innych państw członkowskich oraz korzystania przez nie z omawianego środka, co w konsekwencji może zniechęcać do zakładania drugiej siedziby. W związku z powyższym wydaje się, że tego rodzaju restrykcyjne warunki mogą doprowadzić do zmniejszenia możliwości zakładania filii oraz — na podstawie oceny *prima facie*, — że mogą przyczynić się do powstania problemów i *de facto* dyskryminacji i wpłynąć na ograniczenie swobody przedsiębiorczości. W związku z tym Komisja musi na obecnym etapie postępowania, wyrazić wątpliwość co do zgodności tych warunków ze wspólnym rynkiem.
- (98) Ponadto, niezależnie od tego czy rozszerzenie podatku tonażowego na przedsiębiorstwa podlegające opodatkowaniu podatkiem dochodowym od osób fizycznych jest zgodne ze wspólnym rynkiem, Komisja ma poważne wątpliwości co do zgodności możliwości odliczeń składek na ubezpieczenia społeczne oraz ubezpieczenia zdrowotne odpowiednio od kwoty podatku oraz podstawy opodatkowania.
- (99) Po pierwsze, jako że systemy opodatkowania podatkiem tonażowym oparte są na fikcyjnym przychodzie określonym na podstawie tonażu statków, a nie realnych dochodach, armatorzy objęci podatkiem tonażowym nie mają prawa korzystania z tych odliczeń (odpisów amortyzacyjnych i innych przywilejów podatkowych), które stanowią część ogólnego systemu opodatkowania.
- (100) Władze polskie argumentowały, że ponieważ każda osoba fizyczna lub prawna podlegająca opodatkowaniu podatkiem dochodowym od osób fizycznych ma w polskim systemie podatku dochodowego prawo do tego typu odliczeń, podatnicy opodatkowani podatkiem tonażowym również powinni mieć do tego prawo. Mimo wszystko Komisja ma wątpliwości dotyczące tej argumentacji. Systemy opodatkowania podatkiem tonażowym tworzone są w celu zastąpienia, a nie w celu dopełnienia zwykłych systemów opodatkowania armatorów, a więc w konsekwencji armatorzy objęci podatkiem tonażowym nie zachowują prawa do dokonywania odliczeń, z których normalnie mogliby korzystać. To rozumowanie powinno mieć zastosowanie również w przypadku, gdy armator jest osobą fizyczną opodatkowaną podatkiem dochodowym od osób fizycznych.
- (101) Reasumując, Komisja ma wątpliwości co do kwestii czy w sytuacji, gdy istnieje możliwość objęcia przez podatek tonażowym także osób podlegających opodatkowaniu podatkiem dochodowym od osób fizycznych, odliczenia składek na ubezpieczenie zdrowotne oraz na ubezpieczenia społeczne od odpowiednio kwoty podatku i podstawy opodatkowania byłyby zgodne ze wspólnym rynkiem, biorąc pod uwagę ogólną zasadę zabraniającą odliczeń w ramach systemów opodatkowania podatkiem tonażowym.

3.4.2. Ocena środków zabezpieczających

- (102) Aby system opodatkowania podatkiem tonażowym spełniał warunki określone w Wytocznych, muszą mu towarzyszyć odpowiednie środki zabezpieczające uniemożliwiające niekontrolowane przysparzanie korzyści z działań nie związanych z żeglugą morską, a także uniemożliwiające uchylanie się od opodatkowania ⁽³⁶⁾.

3.4.2.1. Weryfikacja transakcji w ramach grupy spółek oparta na zasadzie ceny rynkowej

- (103) Komisja uważa, że państwo członkowskie wprowadzające podatek tonażowy ma obowiązek zapewnienia, aby obowiązujący na jego terenie system podatku tonażowego nie prowadził do sytuacji unikania opodatkowania za pomocą cen transferowych na szkodę innego kraju, w którym spółka stowarzyszona podlega opodatkowaniu. Komisja stwierdza, że powyższy warunek został spełniony.

⁽³⁶⁾ Zob. rozdział 3.1 akapit 19 Wytocznych: «We wszystkich przypadkach korzyści płynące z programów muszą ułatwiać rozwój sektora żeglugi morskiej oraz zatrudnienia w interesie Wspólnoty. W konsekwencji, opisane powyżej korzyści podatkowe muszą się ograniczać do działań związanych z żeglugą morską; skutkiem tego w przypadkach, w których przedsiębiorstwo posiadające statki jest również zaangażowane w inne działania komercyjne, wymagana będzie przejrzysta rachunkowość, zapobiegająca 'wyciekom' do działań niezwiązanych z żeglugą. Takie podejście powinno wspierać konkurencyjność żeglugi morskiej Wspólnoty, przy zobowiązaniach podatkowych zbliżonych poziomem do stawek stosowanych gdzie indziej na świecie, utrzymując zarazem w państwie członkowskim normalną wysokość podatków od innych działań, jak również osobiste wynagrodzenia akcjonariuszy i dyrektorów».

3.4.2.2. Odrębna księgowość

- (104) Komisja stwierdza, że w związku z faktem, iż Ustawa o podatku tonażowym stawia jasny wymóg prowadzenia przez armatorów opodatkowanych podatkiem tonażowym odrębnej księgowości dla działań objętych i działań nieobjętych tym podatkiem, powyższy wymóg uznaje się za spełniony.

3.4.2.3. Opcja »wszystko albo nic«

- (105) Ustawa o podatku tonażowym stanowi, że dokonując wyboru opodatkowania podatkiem tonażowym, armator zobowiązany jest objąć nim całą swoją działalność kwalifikującą się do objęcia podatkiem tonażowym oraz wszystkie swoje statki spełniające kryteria objęcia tym podatkiem. Co więcej, Komisja przyjmuje do wiadomości, że Polska zobowiązuje się do stosowania tej zasady także w odniesieniu do podlegających opodatkowaniu w Polsce grup spółek.

- (106) Komisja pragnie jednakże zauważyć, że okres opodatkowania podatkiem tonażowym, tj. okres, w którym armatorzy, którzy wybrali opodatkowanie podatkiem tonażowym nie mogą zrezygnować z tej formy opodatkowania, ograniczony jest w Polsce do 5 lat. Komisja pragnie zwrócić uwagę na fakt, że minimalna długość tego okresu w innych dotychczas zatwierdzonych systemach opodatkowania podatkiem tonażowym wynosi 10 lat. Jak wskazano w pkt 92, Komisja dąży do zachowania wysokiego stopnia zbieżności pomiędzy zatwierdzonymi systemami opodatkowania podatkiem tonażowym w celu uniknięcia nierównego traktowania statków i armatorów wykonujących działalność pod banderami różnych państw członkowskich.

- (107) Zgoda Komisji na wprowadzenie krótszego okresu opodatkowania podatkiem tonażowym w jednym szczególnym państwie członkowskim spowodowałaby wystąpienie ryzyka naruszenia zasady równego traktowania armatorów z różnych państw członkowskich i doprowadziłaby do zaistnienia szkodliwych rozbieżności pomiędzy systemami opodatkowania podatkiem tonażowym, co z kolei mogłoby doprowadzić do sytuacji, w której polski system opodatkowania podatkiem tonażowym byłby bardziej (lub mniej) atrakcyjny, powodując chęć przerejestrowywania statków pomiędzy państwami członkowskimi przez armatorów pragnących osiągnąć korzyści dzięki istniejącym różnicom w systemach. Komisja musi niniejszym wyrazić wątpliwość w odniesieniu do tego aspektu zgłoszonego środka i poddać go postępowaniu wyjaśniającemu.

3.4.3. Przestrzeganie pułapu finansowego

- (108) Rozdział 11 Wytycznych stanowi, że »całkowita wielkość pomocy udzielonej w ramach rozdziałów 3 do 6 nie może przekraczać całkowitej sumy podatków i składek socjalnych pobranych z tytułu działalności żeglugowej i od marynarzy«.

- (109) Zgodnie z wiedzą posiadaną przez Komisję, obecnie nie istnieje w Polsce program pomocy, z którego korzyści mogłyby sumować się z korzyściami płynącymi z niniejszego programu. W związku z tym Komisja stwierdza, że warunek dotyczący pułapu określonego w wytycznych został spełniony.

3.4.4. Sprawozdania

- (110) Komisja stwierdza, że zgodnie z wymogiem ustanowionym w Wytycznych, Polska zobowiązała się do przedkładania Komisji rocznego sprawozdania na temat wprowadzania w życie systemu opodatkowania podatkiem tonażowym oraz jego skutków w odniesieniu do zarejestrowanej we Wspólnocie floty oraz do zatrudnienia wspólnotowych marynarzy.

4. WNIOSKI

- (111) W świetle powyższych rozważań Komisja, świadoma konieczności unikania rozbieżności (patrz pkt 92 powyżej) pomiędzy systemami opodatkowania podatkiem tonażowym we Wspólnocie, podjęła decyzję o wszczęciu postępowania wyjaśniającego zgodnie z art. 4 ust. 4⁽³⁷⁾ rozporządzenia (WE) nr 659/1999, w odniesieniu do następujących kwestii:

- możliwości dokonywania odliczeń składek na ubezpieczenia społeczne oraz ubezpieczenia zdrowotne od odpowiednio kwoty podatku i podstawy opodatkowania przez osoby fizyczne lub osoby prawne podlegające opodatkowaniu podatkiem dochodowym od osób fizycznych, które wybrały system opodatkowania podatkiem tonażowym;
- możliwości zrezygnowania z opodatkowania podatkiem tonażowym już po upływie 5 lat od momentu wyboru tej formy opodatkowania;
- możliwości objęcia podatkiem tonażowym statków, w odniesieniu do których armator nie wypełnia łącznie, we własnym imieniu lub na cudzą rzecz, trzech następujących funkcji: komercyjnego i technicznego zarządzania statkami oraz zarządzania załogą statków wchodzących w skład tonażu przekraczającego czterokrotność tonażu statków, w odniesieniu do których wypełnia te trzy funkcje;
- objęcia podatkiem tonażowym holowników i pogłębiarek, które świadczą usługi będące transportem morskim przez mniej niż połowę swojego czasu pracy w danym roku podatkowym;
- oceny czy wymóg, aby kluczowe decyzje w zakresie zarządzania strategicznego oraz technicznego były faktycznie podejmowane w Polsce oraz aby kadra zarządzająca szczebla wyższego, główna siedziba, rada nadzorcza i zarząd były umiejscowione w Polsce może prowadzić do dyskryminacji *de facto* i ograniczenia swobody przedsiębiorczości w odniesieniu do armatorów z innych państw członkowskich.

⁽³⁷⁾ Artykuł 4 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 659/1999:

4. W przypadku gdy po przeprowadzeniu wstępnego badania Komisja stwierdza, że zaistniały wątpliwości co do zgodności środka będącego przedmiotem zgłoszenia ze wspólnym rynkiem, Komisja podejmuje decyzję o wszczęciu postępowania zgodnie z art. 93 ust. 2 Traktatu (zwaną dalej »decyzją o wszczęciu formalnej procedury dochodzenia«).

- (112) W związku z powyższym Komisja, zgodnie z art. 6 ust. 1 ⁽³⁸⁾ rozporządzenia (EWG) nr 659/1999, wzywa Rzeczpospolitą Polską do przedstawienia uwag na temat zgodności ze wspólnym rynkiem wyżej wspomnianych aspektów programu pomocy i do dostarczenia informacji, które mogą pomóc w przeprowadzeniu oceny zamierzonych środków, w ciągu jednego miesiąca od dnia otrzymania niniejszego pisma. Komisja zwraca się do władz polskich o bezzwłoczne przekazanie kopii niniejszego pisma wszystkim potencjalnie zainteresowanym odbiorcom.
- (113) Komisja pragnie przypomnieć władzom polskim o skutku zawieszającym art. 88 ust. 3 Traktatu WE. W tym kontekście, pragnie ona również zwrócić uwagę władz

polskich na art. 14 ⁽³⁹⁾ wspomnianego rozporządzenia, który stanowi, że pomoc przyznana bezprawnie podlega windykacji od beneficjentów.

- (114) Komisja informuje Polskę, że udostępni zainteresowanym stronom informacje, publikując niniejsze pismo wraz z jego streszczeniem w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Poinformuje również zainteresowane strony w państwach EFTA będących sygnatariuszami Porozumienia EOG, publikując zawiadomienie w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, oraz poinformuje Urząd Nadzoru EFTA, wysyłając na jego adres kopię niniejszego pisma. Wszystkie zainteresowane strony zostaną wezwane do przedstawienia uwag w ciągu jednego miesiąca od dnia publikacji.“

⁽³⁸⁾ Artykuł 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 659/1999:

1. Decyzja o wszczęciu formalnej procedury dochodzenia zawiera podsumowanie odpowiednich kwestii faktycznych i prawnych, wstępną ocenę Komisji odnośnie do charakteru pomocowego proponowanego środka i określa wątpliwości co do jego zgodności ze wspólnym rynkiem. Decyzja wzywa zainteresowane państwo członkowskie i inne zainteresowane strony do przedstawienia uwag w wyznaczonym terminie, który zwykle nie przekracza jednego miesiąca. W należycie uzasadnionych przypadkach Komisja może przedłużyć wyznaczony termin.

⁽³⁹⁾ Artykuł 14 rozporządzenia (WE) nr 659/1999:

Windykacja pomocy

1. W przypadku gdy podjęte zostały decyzje negatywne w sprawach pomocy przyznanej bezprawnie, Komisja podejmuje decyzję, że zainteresowane państwo członkowskie podejmie wszelkie konieczne środki w celu windykacji pomocy od beneficjenta (zwaną dalej »decyzją o windykacji«). Komisja nie wymaga windykacji pomocy, jeżeli byłoby to sprzeczne z ogólną zasadą prawa wspólnotowego.

2. Pomoc podlegająca windykacji na podstawie decyzji o windykacji obejmuje odsetki naliczone według właściwej stopy ustalonej przez Komisję. Odsetki są płatne od dnia, w którym pomoc przyznana bezprawnie została udostępniona beneficjentowi do daty jej windykacji.

3. Bez uszczerbku dla jakiegokolwiek orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich wydanego zgodnie z art. 185 Traktatu, windykacja zostaje przeprowadzona bezzwłocznie i zgodnie z procedurami przewidzianymi w prawie krajowym zainteresowanego państwa członkowskiego, pod warunkiem że przewidują one bezzwłoczne i skuteczne wykonanie decyzji Komisji. W tym celu oraz w wypadku postępowania przed sądami krajowymi, zainteresowane państwa członkowskie podejmują wszelkie konieczne kroki, jakie dostępne są w ich odpowiednich systemach prawnych, włącznie ze środkami tymczasowymi, bez uszczerbku dla prawa wspólnotowego.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.4974 — Gores Group/Sagem Communications)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 300/14)

1. На 30 ноември 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Gores Group LLC („Gores Group“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие Sagem Communications („Sagem“, Франция) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятието Gores Group: частни капиталови инвестиции,

— за предприятието Sagem: хардуер за комуникационни устройства, производство на широка гама оборудване за крайния потребител, използвано за мобилни (и портативни) и широколентови комуникационни устройства.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата, с позоваване на COMP/M.4974 — Gores Group/Sagem Communications, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

ДРУГИ АКТОВЕ

КОМИСИЯ

Публикация на заявление по член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2007/С 300/15)

Тази публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на тази публикация.

РЕЗЮМЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„PRESUNTO DO ALENTEJO“ или „PALETA DO ALENTEJO“

ЕО №: РТ/PДО/005/0440/24.11.2004

ЗНП (X) ЗГУ ()

Това резюме представя с информационна цел основните елементи на спецификацията на продукта.

1. Отговорен отдел в държавата-членка:

Наименование: Gabinete de Planeamento e Politicas
Адрес: Rua Padre António Vieira, n.º 1, 8º
P-1099-073 Lisboa
Тел. (351) 213 81 93 00
Факс (351) 213 87 66 35
E-mail: gppaa@gppaa.min-agricultura.pt

2. Група:

Наименование: АСРА — Associação de Criadores de Porco Alentejano
Адрес: Rua Armação de Pêra, n.º 7
P-7670-259 Ourique
Тел. (351) 286 51 80 30
Факс (351) 286 51 80 37
E-mail: асраourique@mail.telepac.pt
Състав: Производители/преработватели (X) Други ()

3. Вид продукт:

Клас 1.2: Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

4. Спецификация:

(резюме на изискванията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

4.1. *Наименование:* „Presunto do Alentejo“ или „Paleta do Alentejo“.

- 4.2. *Описание:* Шунка „presunto“ или „paleta“, получена съответно от бутите и плешките на свине (с изключение на животните за разплод) от порода Alentejana, вписани в родословната книга на Португалия (в дела за порода Alentejana), отгледани по определен начин и заклани на възраст между 12 и 24 месеца. След заколването, операциите по осоляването и тези след него, сушенето/зрението, стареенето, нарязването и опаковането се ръководят по строго и ясно определени правила.

„Presunto“ се произвежда от задните крайници на свинята, с разрез на нивото на седалишно-пубисната симфиза, докато „paleta“ се прави от предните крайници. При описанието на анатомичните и мускулни характеристики на двата вида шунка, трябва да се вземе предвид, че мускулатурата е покрита с мастен слой. Форма и вид: парчето може да е или дълго и разтеглено, или закръглено като в двата случая кожата и копитото не се отстраняват. Теглото е по-голямо от 5 kg в случая на „presunto“, и по-голямо от 3,5 kg в случая на „paleta“. При разрязване, цветът е от розов до тъмночервен, повърхността е мазна, лъскава, неравна и напомня шарки на мрамор, с жилки от интрамускуларни тлъстини. Консистенцията е мека, фина, не прекалено влакнеста, твърде крехка и сочна. Сланината е мазна, водниста, бляскава и перлено-бяла на цвят, и с приятен вкус. Вкусът е лек, деликатен, слабо солен, траен и приятен, като понякога е леко пикантен; ароматът е приятен, фин и деликатен — аромат на „montanheira“.

- 4.3. *Географска област:* Географската област на раждане, отглеждане, уговане и клане на животните, разфасоване и добиване на предните и задните крайници и на тяхната преработка в „presuntos“ или „paletas“, транжиране и опаковане, се вписва географски в районите с дъбова гора (montado) и в стопанствата, които са в състояние да упражняват пасишно животновъдство (montanheira) и да прилагат специфичните изисквания при клането, разфасоването и добиването на бутите и плешки от свине от порода Alentejana, в съответствие с опита на местното население и традиционните строго съблюдавани и неизменни начини на преработка, разфасоване и опаковане.

Географската област обхваща следните общини и селища: Abrantes, Alandroal, Alcácer do Sal (с изключение на селище Santa Maria do Castelo), Alcoutim, Aljezur (селища Odeceixe, Bordeira, Rogil и Aljezur), Aljustrel, Almodôvar, Alter do Chão, Alvito, Arraiolos, Arronches, Avis, Barrancos, Beja, Borba, Campo Maior, Castelo Branco, Castelo de Vide, Castro Marim (селища Odeleite и Azinhal), Castro Verde, Chamusca, Coruche, Crato, Cuba, Elvas (с изключение на селище Caia e S. Pedro), Estremoz, Évora, Ferreira do Alentejo, Fronteira, Gavião, Grândola (с изключение на селище Melides), Idanha-a-Nova, Lagos (селище Bensafrim), Loulé (селища Ameixial, Salir, Alte, Benafim и Querença), Marvão, Mértola, Monchique (селища Monchique, Marmeleite и Alferce), Monforte, Montemor-o-Novo, Mora, Moura, Mourão, Nisa, Odemira (с изключение на селища Vila Nova de Mil Fontes и S. Teotónio), Ourique, Penamacor, Ponte de Sôr, Portalegre, Portel, Redondo, Reguengos de Monsaraz, Sabugal, Santiago do Cacém (с изключение на селище Santo André), Sardoal, São Brás de Alportel, Serpa, Sines, Silves (селища S. Marcos, S. Bartolomeu de Messines и Silves), Sousel, Tavira (селище Cachopo), Vendas Novas, Viana do Alentejo, Vidigueira, Vila Velha de Ródão и Vila Viçosa.

- 4.4. *Доказателство за произход:* Свинете от порода Alentejana трябва задължително да бъдат родени и отгледани в регистрирани и инспектирани стопанства. При раждането си, животните се вписват в съответния регистър. Клането, разфасоването, преработването, рязането и опаковането могат да се извършват единствено в помещения, получили разрешение за тази цел от инспекционния орган, и които са разположени в географската област и са предмет на проверка. Одобрението се дава едва след проверка на условията на производство и изработване, и по-специално що се отнася до произхода, начина на получаване, характеристиките на използваните суровини, както и на условията на преработване/разфасоване/транжиране/опаковане и след преглед на характеристиките на готовия продукт. Всички фази на производствената верига, както и участниците в нея, подлежат на изискванията в спецификацията и на свързаните с нея контролни мерки.

Налице е освен това и пълна система за проследяване, въведена от самите производители, която позволява да се проследи целия цикъл на производство — от суровината до готовия продукт (система, наречена „da Mesa ao Montado“ — от масата до дъбовата гора) и да се определи, въз основа на номера на сертификатната марка, положена върху всеки колбас или върху опаковките на продуктите, номера на ушната марка на животните.

На края на производствения процес само продуктите, които отговарят на всички, предвидени в спецификацията изисквания, и които са минали успешно съответните проверки, а именно контролни проверки, лабораторни тестове и оценка от група дегустатори (подкрепени с доказателствен материал), могат да носят сертификатната марка, логото и наименованията „Presunto do Alentejo — DOP“ или „Paleta do Alentejo — DOP“.

- 4.5. *Метод на производство:* Свинете от порода Alentejana са предмет на екстензивно или полу-екстензивно животновъдство, което се състои основно в извеждането на паша на открито, на места, залесени с минимум четиридесет дървета дъб или каменен дъб на хектар и с максимална гъстота от порядъка на едно животно на хектар дъбова гора (montado). Животните се хранят основно на полето на екстензивен принцип и храната им се състои в части и отава от зърнени култури, трева, бобови растения (грах и глушина, например), както и малки бозайници и птици, яйца, влечуги, мекотели, прешленести червеи и др., какъвто е случаят с всички всеядни животни. В случай на недостиг на храна на полето, и само тогава, на животните може да бъде давана добавка към храната (в размер на до 30 % от хранителния им режим), която е с произход извън областта, и чийто състав е съответно адаптиран. Животните винаги преминават през процес на утаяване. Става въпрос за 60-90 дневен период, през който основен източник на храна е пашата (жълъди и друга храна от дъбовата гора). Те трябва да наддадат минимум 3 „arrobas“ (45 kg), благодарение на тази паша. Свинете се колят на възраст между 12 и 24 месеца, като се приемат само кланични трупове с минимално тегло 90 kg. (Пресните) бутове и плешки се маркират поотделно, като на тях се поставя номериран пръстен. След отстраняване на обрезките, те трябва да тежат съответно минимум 7,5 kg и 5 kg заедно с копитото. В зависимост от теглото на бутите и плешките може да се позволи отстраняване на част от подкожната мазнина. Процесът на преработка прибягва към местни традиционни методи, основани на уменията на местното население, и включва следните ясно определени етапи: разфасоване, осоляване, измиване, обработка след осоляването (изсушаване), сушене/зреене и стареене. Именно по време на този процес „presuntos“ и „paletas“ придобиват постепенно вида, цвета, аромата и консистенцията, които ги правят изключителни и специфични продукти.

Технически параметри на производство

	Presunto do Alentejo	Paleta do Alentejo
Осоляване		
Продължителност	> 8 дни	От минимум 4 до 12 дни
Температура	< 5 °C	< 5 °C
Влажност	80-90 %	80-90 %
Измиване и отцеждане		
Продължителност	1-5 дни	1-5 дни
Температура	3-5 °C	3-5 °C
Обработка след осоляване		
Продължителност	До 60 дни	30-80 дни
Температура	3-6 °C	3-6 °C
Влажност	> 80 %	80-90 %
Secagem/maturação Сушене/зреене		
Продължителност	> 2 месеца	Минимум 2 месеца
Температура	8-35 °C	8-35 °C
Влажност	Около 70 %	70-85 %
Стареене		
Продължителност	Минимум 5 месеца	3-18 месеца
Температура	Естествени природни условия на температура и влага	Естествени природни условия на температура и влага
Влажност		

„Presuntos“ и „paletas“ от Alentejo могат да бъдат продавани цели, на парчета или на резени, с или без кост. Разфасоването и/или нарязването, както и обезкостяването могат да се извършват единствено в помещения, разположени в определената географска област на производство, поради това, че тези операции почиват на специфични умения, които вземат предвид формата на всяко едно от парчетата, деликатността на аромата и сложната вкусова смесца. Преди да бъде подбрано за разфасоване и нарязване всяко едно парче се избира от специалисти от областта, които определят оптималното време за зреене, след което парчето преминава органолептичен тест, извършен от обучен дегустатор-познавач, който с помощта на подходящи инструменти пристъпва към задълбочен органолептичен анализ и решава дали парчето да бъде изпратено за разфасоване. С оглед на оптимален икономически резултат, разфасоването може да се извършва само от добре обучени специалисти, които с правилни разрези са в състояние да използват целия мускулен потенциал на парчето; по този начин се получават фини резени с висока органолептична стойност. Мазнината по парчетата, която се характеризира с типични за нея вкус, аромат, цвят и блясък, гранясва лесно, изложена на влиянието на въздуха или на висока температура. Поради всички тези причини, описаните по-горе операции трябва да се извършват в пригодни от микробиологична гледна точка и от гледна точка на температурата и на влагата помещения, с оглед на съхраняване на деликатността на вкуса и пристъпване към непосредственото опаковане на продукта, като се внимава той да не се излага прекалено на атмосферно влияние. Целесъобразно е да се добави, че тези операции се придружават от органолептични тестове, също провеждани от специално обучен за това персонал.

С всичко това се цели да се осигури пълно проследяване на продукта и да се избегне внасянето на каквито и да било изменения, особено в органолептичните му особености, което би могло да доведе до заблуда на потребителите; по този начин се гарантира, че продуктът е наистина получен и приготвен в областта на произход и се позволява контрол на целия производствен цикъл.

- 4.6. *Връзка:* „Presuntos“ и „paletas“ от Alentejo се произвеждат в област с бедни почви и с климат, отличаващ се с особено топли и сухи лета и студени и сухи зими. Единствената флора, която устоява на този климат и от която може да се извлече икономическа полза, това са дъбовите гори („montados“), съставени от дъбове и каменни дъбове, и растителните видове в подлеса. Свинете от порода Alentejana са най-добре приспособените към тези природни условия животни, тъй като може да се отглеждат на открито и да се хранят основно с продукти от дъбовата гора (треви, жълъди, зърнени и бобови култури, малки животни) по така наречената система за извеждане на паша „montanha“.

Този вид животновъдство и начин на хранене придават на свинското месо (мускулна и мастна маса) специфични качествени характеристики.

Описаните по-горе климатични условия са дали възможност за развитието на умения, които позволяват естественото сушене на разфасованите свински парчета, без опушване или прибягване до какъвто и да било външен фактор, с изключение само на солта.

По този начин се произвеждат „presuntos“ и „paletas“, които се отличават с типична форма и с това, че копитото не е отстранено (чийто „черен нокът“ веднага обозначава порода Alentejana) и със специфични органолептични характеристики — напомнящата шарки на мрамор повърхност, цветът и мазният вид на сланината, както и консистенцията, ароматът и вкусът свойствени и типични за продуктите, получени от свине от порода Alentejana (при условия че са отгледани на принципа на пасищно животновъдство „montanha“) и изсушени в естествените условия на описаната област.

Връзката между продуктите и областта се основава, впрочем, и на следните няколко елемента:

Исторически фактори: първите сведения за наличието на свине в Alentejo датират от няколко века преди новата ера. Наред с това съществуват доказателства за това, че е имало свине и продукти от свинско месо, по време на римското и арабско господство. Още Катон препоръчва шунка (presunto) от Alentejo, произведена там, в пределите на Западния свят, в близост до морето. Разкази, датирани от времето на повторното завладяване на полуострова от християните, отбелязват споровете между земеделските стопани по отношение на щетите, причинявани от свинете на обработваемата земя, както и ползите от месото и висококачествените продукти, произвеждани от тези свине, за изхранването. В края на XIX и началото на XX век свиневъдството се налага в област Alentejo като един от най-значимите животновъдни сектори от икономическа гледна точка и дава възможност на региона да се съхрани и да запази населението си.

Човешки фактори: консумацията на тези продукти, които никога не се предлагат в стотвени, е свързана с твърде особени традиции. Някога „presuntos“ или „paletas“ от Alentejo са се пазели за празнични случаи и са представлявали скъп подарък.

4.7. Инспекционен орган:

Наименование: Agricert — Certificação de Produtos Alimentares, Lda

Адрес: Av. de Badajoz, n.º 3
P-7350-903 Elvas

Тел. (351) 268 62 50 26

Факс (351) 268 62 65 46

E-mail: agricert@agricert.pt

Agricert отговаря на изискванията на стандарт 45011:2001.

- 4.8. *Етикетирание*: На етикета задължително трябва да фигурират следните вписвания: „Presunto do Alentejo — DOP“ и „Paleta do Alentejo — DOP“ и съответното лого на Общността. Те трябва да носят и сертификатната марка, която трябва да посочва наименованието на продукта и съответното вписване, името на инспекционния орган и серийния номер на продукта (цифров или буквено-цифров код за проследяване на продукта). „Presunto do Alentejo“ и „Paleta do Alentejo“ носят върху кожата следния, положен с нажежено желязо, знак:

